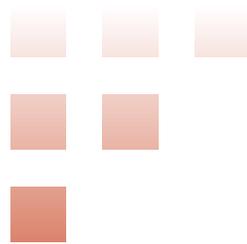


HAVA•NJ



PLAN ESTATAL



Cambios en las
Condiciones del Sistema
Electoral en el
Estado de New Jersey



Preparado por la Oficina del
Procurador Estatal de New Jersey,
requerido según la Ley 107-252, Ley
del 2002 para Ayudar a Estados
Unidos a Votar, Sección 253 (b)

tabla de contenido

Indice

Presentación 1

Sección 1 5

Como el Estado usará el pago de requerimientos para cumplir con los requerimientos del Título III a fin de mejorar el sistema de administración de elecciones.

- Sistemas de Votación 5
- Registro de Votantes 8
- Balota Provisional e Información de la votación 10
- Requisitos para los Nuevos votantes A Través del Registro por Correo 11
- Sistema de Libre Acceso 13
- Solicitud de Registro de Votante y otros Formularios Electorales 13
- La modificación de Formularios para los Votantes con Incapacidad 14
- Educación y Adiestramiento 14

Sección 2 17

Cómo el Estado distribuirá y supervisará la distribución de los fondos a las unidades del gobierno local u otras entidades en el estado para realizar las actividades descritas en el párrafo (1) de la sección 254(a) del título III, incluyendo una descripción de:

- A. *de los criterios que deben utilizarse para determinar la elegibilidad de tales unidades o entidades para recibir el pago;*
- B. *los métodos que se utilizarán por el estado para supervisar el funcionamiento de las unidades o de las entidades a quienes se les distribuye el pago consistente con las metas y las medidas adoptadas según el párrafo (8) del título III de la sección 254 (a).*
 - Distribución y elegibilidad en los Requerimiento de los Fondos 17
 - Los sistemas de Votación 17
 - Sistema de Registro de Votación Estatal 19
 - Educación del Votante y Adiestramiento de los Funcionarios Electorales 19
 - Supervisión de los Desembolsos 19

Sección 3 21

Cómo el Estado proveerá los programas de educación al votante, educación y adiestramiento para el funcionario electoral y administrativo, para el trabajadores en las cabinas en los lugares de votación los cuales asistirán al Estado en cumplir con los requerimientos del Título III.

- Educación a los Votantes 21
 - Promover la participación de los Votantes Impedidos 22
 - El anuncio para las personas con derechos al voto 23
 - Los Nuevos Sistemas de Votación y la Educación 23
- Adiestramiento de los funcionarios de Elecciones 23
- Adiestramiento al trabajador en las Cabinas de Votación 25



HAVA•NJ

Cambios en las
Condiciones del
Sistema de
Elecciones de
New Jersey

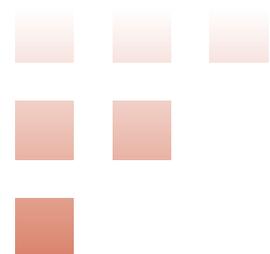


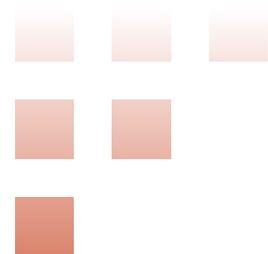
tabla de contenido

Sección 4	27
<i>Cómo el Estado adoptará las guías y los procesos del sistema de votación los cuales son consistentes con los requerimientos de la Sección 301.</i>	
● La Definición del “Voto”	28
○ El Acceso a los lugares de Votación y los Sistemas de Votación	28
Sección 5	31
<i>Cómo el Estado establecerá un fondo de elecciones para los propósitos de administrar las actividades del Estado de conformidad con HAVA, incluyendo la información acerca del manejo de los fondos.</i>	
Sección 6	33
<i>El presupuesto estatal propuesto para las actividades bajo esta rubro, están basados en las mejores costos para efectuar dichas actividades y los fondos disponibles, incluyendo la información específica en:</i>	
(a) <i>los costos de las actividades requeridas para satisfacer los requisitos del Título III</i>	
(b) <i>la porción de los pagos requeridos que serán utilizados para cubrir con lo solicitado; y</i>	
(c) <i>la porción del pago requerido que será utilizado para realizar otras actividades.</i>	
● <i>Título III. Requerimientos. Costos Estimados para cada Artículo.</i>	
<i>Porción de dinero requerido para ser Asignados.</i>	33
○ <i>Los sistemas de la votación</i>	33
○ <i>Balotas provisionales</i>	34
○ <i>Formularios y Documentos Electorales</i>	34
● <i>“Otras actividades” para los cuales se anticipa el Requerimiento de Los Pagos</i>	34
○ <i>La educación del Votante</i>	34
○ <i>El acceso de los Votantes con Impedimentos</i>	35
○ <i>El adiestramiento de los Funcionarios de Elecciones</i>	35
○ <i>El procedimiento administrativo de Quejas</i>	35
○ <i>Manejo Administrativo de Costos del Estado</i>	35
● <i>La asignación de los fondos del Título III</i>	36
Sección 7	37
<i>Como el Estado, consistente con HAVA, mantendrá los desembolsos del Estado para las actividades programadas con el pago a un nivel ya sea igual o mayor que el nivel de gastos establecidos para el estado en el Año Fiscal 2000.</i>	
Sección 8	39
<i>Como el Estado adoptará medidas y metas para el desempeño que será usadas por el Estado para determinar sus exitos y el éxito de las unidades de gobierno local en el estado mientras se lleva a cabo el Plan, incluyendo los horarios para cumplir con cada uno de los elementos del Plan, descripciones del criterio que el Estado utilizará para conocer el desempeño y el proceso utilizado para desarrollar tal criterio y una descripción de cuál de los funcionarios será el responsable de asegurar que se cumpla cada meta.</i>	



HAVA•NJ

Cambios en las
Condiciones del
Sistema de
Elecciones de
New Jersey



Sección 9

43

Descripción de los Procedimientos de Querellas Administrativas Basado en el Estado que sa uniforme y no Discriminatorio en Efecto según la Sección 402.

Sección 10

45

Una descripción si el Estado recibió cualquier pago bajo el Título I y cómo afectará tal pago a las actividades propuestas a llevarse a cabo según el Plan, incluyendo la cantidad de fondos disponibles para tales actividades.

Sección 11

47

cómo el Estado conducirá el manejo administrativo continuo del Plan en curso excepto que el Estado no podrá realizar ningún cambio en la administración del mencionado Plan salvo que tales cambios:

- A) *sean desarrollados y se publiquen en el Registro Federal de acuerdo con la sección 255 semejante al Plan Estatal;*
- B) *Esté sujeto al aviso y comentario público concordante con la sección 256 en la misma forma con el plan del Estado; y*
- C) *Tenga efecto sólo luego de la expiración del período de 30 días que empieza el día que el cambio sea publicado en el Registro federal de acuerdo con el subpárrafo (A).*

Sección 12

49

En el caso de un Estado con un Plan del Estado en efecto bajo este subtítulo durante el año fiscal anterior, una descripción de cómo el Plan refleja los cambios del plan Estatal para el año fiscal anterior y cómo el Estado tuvo éxito en realizar el Plan Estatal para tal año fiscal previo.

Sección 13

51

Una descripción del comité que participó en el desarrollo del Plan Estatal de acuerdo con la sección 255 del Título III y los procedimientos seguidos por el comité bajo tal sección y la sección 256 de HAVA.

Palabras Finales del Procurador Estatal

55

Presentación



HAVA•NJ

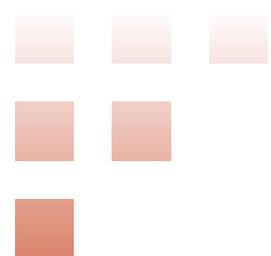
Cambios en las
Condiciones del
Sistema de
Elecciones de
New Jersey

Dentro de una sociedad libre y democrática es fundamental que los procesos electorales sean conducidos de una manera justa en los cuales se asegure que cada votante registrado tenga igual oportunidad para votar y asegurar que cada voto sea contado. Como Jefe Oficial de Elecciones en New Jersey, me place dar la bienvenida al apoyo federal sin precedentes que los diferentes Estados de la Unión recibirán a través de “La Ley 2002 para Ayudar a Estados Unidos a Votar”(HAVA). Esta ley aprobada el 29 de Octubre del 2002, dispone de los fondos federales para asistir a que cada Estado pueda modernizar y contar con alta tecnología mediante equipos de votación y facilitar la implementación de los procedimientos electorales que protegerán los derechos del voto de cada ciudadano, mientras se mantenga la confianza y la integridad del sistema electoral del Estado.

HAVA se encarga de facilitar entre otras cosas el reemplazo de las antiguas maquinas de votar y el reemplazo del sistema de tarjetas de perforación en la votación. Asimismo establece las normas en el sistema de votación para asegurar un conteo exacto de los votos. Ordena la creación de un sistema de registro de votantes a nivel estatal. Establece la identificación de los que por primera se registran por correo para votar y reglamentar el uso de las balotas provisionales, de modo que los votantes con balotas provisorias tendrán la oportunidad de comprobar la disposición de su balota . Se prevee la difusión adicional de los procedimientos y derechos de los votantes en cada lugar de votación. Se entiende claramente que los electores con problemas de incapacidad serán capaces de emitir su voto con confidencialidad e independencia al tener libre acceso a los lugares de votación.

Bajo la sección 101 Título I de la ley HAVA, los Estados pueden recibir fondos para cubrir una amplia gama de actividades destinadas al mejoramiento de la estructura y administración en los procesos electorales. La sección 102 Título I establece los fondos para reemplazar el sistema de tarjetas de perforación. El Título II de HAVA, también establece la creación de la Comisión de Asistencia Electoral, que es una agencia federal responsable de una variedad de aspectos del sistema electoral. Por ejemplo facilitará los recursos informativos, desarrollará estudios relacionados con la tecnología electoral y aprobará las normas y recomendaciones relacionadas con la mejor administración de las elecciones que cada Estado debe poner en práctica.

El título III de la Ley, adopta requerimientos electorales sustantivos para los Estados, tales como el sistema de registros de votantes a nivel estatal, balotas provisionales, requerimientos de identificación para los que por primera vez se registran por correo para votar y la información adicional de los derechos de los votantes en los lugares de votación. El Título III también facilita una gran porción de los fondos federales para prestar asistencia a los Estados en la implementación de HAVA. El título III provee los fondos federales para un plan de 3 años. Para recibir y compartir el dinero de la sección 252, Título III, commumente referido como “pagos requeridos” cada Estado debe someter un plan escrito, conocido como “Plan Estatal, que establezca la manera en que el Estado pretende cumplir con el Título III detallando el uso de los fondos federales.



Los fondos distribuidos a un Estado proveniente de HAVA pueden ser utilizados por el Título III para los requerimientos relacionados con el sistema de votación, registro de votantes a nivel estatal, balotas provisionales y también pueden ser usados en los esfuerzos de educar a los votantes, adiestramiento a los funcionarios de elecciones y una mejor vigilancia en el manejo administrativo del sistema estatal electoral.

Amparados en la sección 261 del Título III, los Estados también recibirán fondos para ser utilizados en facilitar un mejor acceso a los lugares de votación de las personas con impedimentos, el acceso igualitario para votar, en diseminar la información electoral y el adiestramiento sensitivo de los trabajadores de las juntas distritales.

El Estado de New Jersey posee logros efectivos en los procesos electorales por el esfuerzo de sus funcionarios en el sistema electoral, el interés y la participación de los votantes y los grupos que participan en los distritos electorales. Antes de cada elección ha sido un requisito por muchos años, enviar balotas de votación como muestra a cada votante registrado. New Jersey utilizó balotas provisionales desde las elecciones generales de 1996 y 2001 y reemplazó en dos condados las máquinas de votación por tarjetas de perforación. Ahora, HAVA proveyó al Estado la habilidad de fortalecer los logros electorales. New Jersey ya recibió 16 mil 836,817 dólares bajo el Título I. Una porción más elevada de los fondos del Título será utilizada para reemplazar las máquinas de votación con palanca que ahora se utilizan en siete condados. Bajo la sección 252 del Título III, se estima que el Estado es elegible para recibir aproximadamente 23 millones de dólares para el ejercicio económico fiscal del 2003. Bajo la sección 262 del Título III, New Jersey será elegible para recibir 352 mil 485.00 dólares. El 7 de julio del 2003, el Estado solicitó los fondos de la sección 261.

Nuestro Estado establece los detalles del Plan y cómo New Jersey se propone cumplir con los requerimientos de HAVA para recibir los fondos del Título III. Se trata de suplir específicamente las trece categorías que son requisitos en concordancia con la sección 254 del Título III de HAVA. En mi condición de principal funcionario de elecciones de New Jersey, de acuerdo con los requerimientos de HAVA, he designado a un grupo diverso de funcionarios de elecciones y otros ciudadanos que se encarguen de asistir en la preparación del Plan Estatal. Pedí que este grupo, el Comité del Plan del Estado de New Jersey (“SPC”), tenga la oportunidad de considerar no solamente cómo New Jersey puede resolver los mandatos específicos de HAVA, sino de cómo podemos proveer incluso el mejoramiento en la forma como se conducen las elecciones. Estamos particularmente atentos a que una de las metas fundamentales de HAVA es promover la uniformidad estatal y que las metas puedan ser satisfechas si nos movemos hacia un sistema coordinado y centralizado a nivel estatal.

Según lo requerido por HAVA, había un período para los comentarios del público. Aunque la ley federal requirió solamente un período de 30 días para los comentarios del público, decidimos prolongarlo por 15 días adicionales, del 20 de junio al 4 agosto. El plan preliminar del Estado fue publicado en el Website del Estado. Pude precisar además que “llevemos el Plan a Público” mediante las audiencias públicas de las cuales habían ocho, que se desarrollaron a través del estado. Oímos una variedad de



HAVA•NJ

Cambios en las
Condiciones del
Sistema de
Elecciones de
New Jersey

comentarios, particularmente de miembros de los grupos de la defensa para las personas con incapacidades así como personas problemas de incapacidad. Ellos expresaron la necesidad de su participación directa en las materias tales como accesibilidad a los lugares de votación y el entrenamiento de los trabajadores de la junta de distritos. Esta propuesta había sido indicada ya en el plan preliminar. Sigue siendo parte del el plan final del estado y será la piedra angular de los esfuerzos de New Jersey en asegurarse que todas las personas incapacitadas tengan igual y justo acceso a cada aspecto del proceso electoral. No es necesario mencionar que los esfuerzos en mejorar este tipo de acceso, con seguridad tendra un efecto positivo en todos los votantes como lo expusieron los miembros de SPC.

Los dos temas más comunes que fueron escuchados a través de las audiencias públicas y las sesiones del grupo de trabajo fueron: Uno, la necesidad de una comunicación eficaz entre los funcionarios de elecciones, los funcionarios municipales, estatales y miembros interesados del público; Dos, la necesidad de educación eficaz del votante en todos los segmentos de nuestra sociedad. Estas preocupaciones se reflejan en el plan del Estado y serán los temas principales mientras nos movemos hacia adelante en la fase de implementación de HAVA.

Como ya dijimos somos concientes que los cambios requeridos bajo la ley HAVA no ocurrirán de la noche a la mañana. Todos los estados, incluyendo New Jersey, dispondrán a mas tardar el primero de enero del 2006 en el reemplazo de las máquinas anticuadas de votación con palanca y poner en marcha un sistema estatal de registro de los votantes. El "sistema requerido del acceso libre," que permitirá a votantes provisionales de la balota comprobar la disposición de sus balotas, estará disponible en New Jersey para las elecciones primarias del mes de junio del 2004. Algunos de los cambios propuestos para nuestro estado requerirán de la legislación y cambios en las regulaciones. Nuestra capacidad de realizar completamente todas las modificaciones contempladas a nuestro sistema electoral depende sobretodo del financiamiento federal integral de los próximos tres años, según lo dispuesto en HAVA. A Ustedes podemos asegurarles que trabajaremos con empeño para alcanzar estas metas para servir mejor a nuestros ciudadanos, y apreciamos que los ciudadanos informados sean una parte imprescindible del proceso viable del sistema electoral.

Peter C. Harvey
Procurador Estatal del
Estado de New Jersey



HAVA•NJ

Cambios en las
Condiciones del
Sistema de
Elecciones de
New Jersey

Sección 1

Cómo el Estado usará el pago de requerimientos para cumplir con los requerimientos del Título III a fin de mejorar el sistema de administración de elecciones.

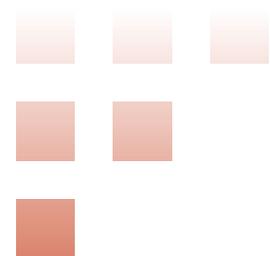
Sistemas de Votación

La Sección 301 del Título III de HAVA establece las normas para el manejo de los equipos de votación y los procedimientos del sistema de votación que deben usarse en las elecciones federales, a fin de proteger los derechos individuales de los votantes y asegurar la precisión y confianza en el proceso electoral.

Primero, todos los sistemas de votación en los Estados Unidos deben establecer lo siguiente: 1) un sistema que permita a los votantes revisar la exactitud de sus selecciones indicadas en la máquina de la votación antes de que la balota finalmente sea echada y contada; 2) medios que permitan al votante corregir cualquiera de sus votos, incluyendo votos con exceso; 3) la provisión de un chequeo de los votos emitidos, o un “record permanente en el papel” de los votos emitidos, que facilitarían un recuento más eficiente y más confiable; 4) los medios de asegurarse que los votantes con incapacidades incluyendo aquellos con impedimentos visuales, puedan votar independientemente sin ayuda de terceros proveyendo en cada lugar de votación el uso de por lo menos un sistema electrónico de votación directo y otro sistema de votación equipados para las personas con incapacidades físicas; 5) el equipamiento de balotas multilingües en distritos electorales requeridos; 6) un sistema que cumpla con las normas de margen de error establecidos bajo la sección 3.2.1 de las normas de los sistemas de las votaciones emitidas por la Comisión Federal de Elecciones; 7) establecimiento de normas uniformes y no discriminatorias que definan lo que constituye un “voto”.

Estos requisitos del sistema de votación se debe poner en vigencia a más tardar el mes de enero de 2006. Si un Estado solicita fondos bajo el Título I para substituir el sistema de tarjetas de perforación y máquinas de votación con palanca, deben substituirlos para las elecciones generales de noviembre del 2004, a menos que el Estado solicite una ampliación hasta el primero de enero del 2006. Aunque HAVA señala que no se requiere a ningún estado la necesidad de substituir ninguna de las máquinas existentes con palancas o las máquinas con sistema de tarjetas de perforación usadas en los lugares de votaciones. New Jersey como otros Estados, ha determinado que las máquinas de votación con palancas no permiten cumplir con las nuevas normas federales y, por lo tanto, deben ser substituidas. Mientras que no hay máquinas de perforación de tarjetas en uso en los lugares de votación en New Jersey, algunos condados los utilizan para contar balotas ausentes.

Bajo el Título 19 de las leyes de elecciones de New Jersey, según las normas y estatutos actuales la compra y el mantenimiento de las máquinas



de votación en New Jersey recaen en cada uno de los 21 condados. Un condado de manera individual puede comprar una máquina de votación que esté en la lista certificada en la Oficina del Procurador General. Una vez que la máquina de votación ha sido examinada por un comité designado por el Procurador General y aprobado por esta oficina, la máquina se puede utilizar legalmente en cualquier elección dentro del Estado. A la fecha, siete condados en New Jersey que utilizan las máquinas de votación con palanca: Camden, Cape May, Cumberland, Essex, Hudson, Mercer¹ y Monmouth. Actualmente, estos condados poseen un total de aproximadamente 3 mil 588 máquinas de votación, correspondiendo a 2 mil 296 distritos electorales. Estos siete condados utilizan un total de 1,402 lugares de votación.

Como indicamos previamente no hay condado que estén utilizando actualmente el sistema de perforación de tarjetas en cada lugar de votación. Los condados de Salem y Sussex habían utilizado tales

(¹ El Condado de Mercer ha decidido comprar máquinas electrónicas de votación que estarán en uso el 2004.)

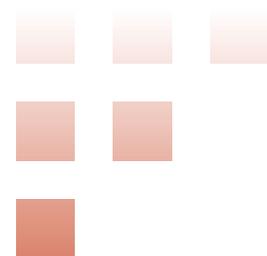
Estadísticas del Proceso Electoral por condados

	Número Votantes Registrados	Número De Distritos Electorales	Número De Lugares De Votacion	Tipos De Maquinas De Votar	Número Demarquinar De Votar
Atlantic	136,660	161	125	Electrónico	230
Bergen	476,631	554	394	Electrónico	1200
Burlington	237,903	359	170	Electrónico	500
Camden	292,658	331	219	Mecánico	730
Cape May	63,823	131	50	Mecánico	167
Cumberland	74,663	93	68	Mecánico	110
Essex	382,443	568	335	Mecánico	695
Gloucester	154,273	231	115	Electrónico	510
Hudson	265,323	452	258	Mecánico	530
Hunterdon	72,888	111	43	Electrónico	127
Mercer	186,200	284	170	Mecánico	599
Middlesex	405,706	597	245	Electrónico	662
Monmouth	370,189	437	302	Mecánico	757
Morris	288,085	395	198	Electrónico	805
Ocean	319,803	326	346	Electrónico	704
Passaic	228,206	288	170	Electrónico	420
Salem	39,051	45	132	Electrónico	160
Somerset	149,266	277	132	Electrónico	290
Sussex	79,746	107	78	Electrónico	351
Union	257,300	443	190	Electrónico	500
Warren	56,327	85	49	Electrónico	95
Total	4,537,144	6,275	3,789	-	10,142



HAVA•NJ

Cambios en las Condiciones del Sistema de Elecciones de New Jersey



máquinas hasta las elecciones generales de noviembre del 2001. Después de las elecciones presidenciales del 2000, la legislatura de New Jersey determinó que el uso de las máquinas de perforación de tarjetas debe permitirse más en los lugares de votación y optó por ordenar la compra de equipos electrónicos de votación para estos dos condados. Hay otros dos condados de New Jersey Cape May y Somerset ², que continúan utilizando las máquinas de perforación de tarjetas para el conteo de las balotas ausentes. Estas máquinas deben también ser substituidas.

En términos del sistema electoral accesible para los votantes con incapacidades, incluyendo los votantes con impedimentos visuales, los condados de Salem y de Sussex son los únicos dos condados en el estado que cumplen a cabalidad con sus obligaciones. En estos dos condados las maquinas de votar prestan un completo acceso a los votantes incapacitados. En conformidad con el título I y el título III de HAVA, todas las máquinas con palancas serán substituidas por las máquinas de la votación capaces de resolver todas las normas federales. Además, el Condado de Atlantic City cuenta con equipos anticuados de votación en continuamente están en reparación. Por lo tanto, este es el momento apropiado para reemplazar con nuevos sistemas de la votación en este condado que actualmente tiene 230 máquinas de votación para 161 distritos de elección. Asimismo este condado debe prestar servicios a 125 lugares de votación. Los once condados restantes en el estado tienen equipos electrónicos. Nueve de estos condados tienen la capacidad para modificar sus sistemas existentes para acomodar a votantes con incapacidad incluyendo la instalación de ayuda con el sistema de audio. Éstos incluyen: Bergen, Burlington, Gloucester, Hunterdon, Middlesex, Morris, Ocean, Somerset y Unión. Actualmente existe un total de 5 mil 298 máquinas de votaciones en poder de estos condados para un total de 3 mil 293 distritos electorales. Hay un total de 1, 833 lugares de votación en estos condados. Los condados de Passaic y de Warren tienen máquinas que no se puedan adaptar para facilitar completamente a los votantes con incapacidad, particularmente a los votantes con impedimentos visuales. El condado de Passaic cuenta con 420 máquinas de votación para 288 distritos electorales y tiene actualmente 170 lugares de votación. El condado de Warren posee 95 máquinas de votación para 85 distritos electorales y tiene 49 lugares de la votación. Tendrá que ser determinado si estos dos condados obtienen un nuevo sistema de máquinas de votación o si pueden continuar utilizando sus máquinas actuales conjuntamente con un sistema accesible separado de votación para cada distrito electoral. Hay una legítima preocupación si se utiliza una maquina de votación diferente para los electores con problemas de incapacidad, particularmente en las personas con impedimentos visuales, lo que puede comprometer el secreto de sus votos. Hay también preocupación administrativa en tener que programar e instalar dos tipos de máquinas de votar para cada distrito electoral. Requerirá un mayor estudio y la participación de otras personas interesadas, incluyendo los miembros de la comunidad de incapacitados. Cualquier decisión debe estar basada en el interés principal de asegurar a votantes con incapacidades la realización de sus derechos según la protección que les otorga HAVA. La diferencia de costos entre las dos propuestas no debería determinarse por los resultados de esta decisión.

² Mientras que el condado de Mercer tiene actualmente un sistema de perforación de tarjetas para las balotas ausentes, acaba de comprar un sistema óptico de exploración que estuvo en uso para la elecciones generales de Noviembre del 2003.

Los fondos deben destinarse para reemplazar el sistema de máquinas de perforación de tarjetas en uso para contar las balotas ausentes. Una de las prioridades de HAVA es el reemplazo o la modificación de las máquinas de votación afectadas y además debido al número de máquinas implicadas se anticipa que una cantidad significativa de dinero será necesario destinarlo con este propósito. Mientras que el Estado ha recibido cerca de 17 millones de dólares del Título I en financiación, se cree que la cantidad no será suficiente para cubrir completamente los costos para reemplazar las máquinas de votación. Por consiguiente, una porción de los fondos del título III será requerida para los propósitos del reemplazo y de la adaptación de la máquina de la votación. El Procurador General desarrollará un fórmula, de manera que se determine cuales seran los factores apropiados necesarios para asignar una justa proporción de los fondos federales. Como los fondos federales para los tres proximos años deben ser autorizados en concordancia con la ley HAVA, se anticipa que los fondos destinados por HAVA pueden absorber como mínimo y adaptar los gastos para el reemplazo de los máquinas de votación de la mitad de los condados.

El Procurador General tiene la mejor intención de desarrollar un estudio del reciente debate nacional efectuado por los científicos en computadoras o informática respecto a la seguridad de los programas electrónicos del sistema de votación y la capacidad de un votante para observar un “papel de verificación” de su voto antes de depositar su balota. Para explicar mejor, hay una posición articulada que todas las máquinas de votación deben ser capaces de permitir que el votante vea su voto en un papel. Al votante se le permitiría solamente observar este documento, pero no tomarlo del lugar de las urnas. El mismo documento podría seguir en custodia de los funcionarios electorales. Cualquier procedimiento tendría que salvaguardar apropiadamente el secreto de la balota. El Congresista Rush Holt sometió recientemente una legislación federal sobre esta materia.

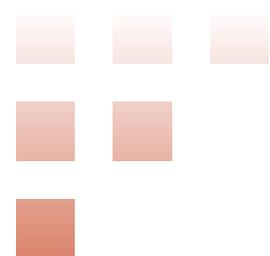
Registro de Votantes

La sección 303 del Título III requiere que cada Estado implemente “un solo listado del registro del votante que sea único, uniforme, oficial, centralizado, interactivo, computarizado y que será el sistema único para mantener y administrar en el nivel de todo el estado.” Este sistema debe prever la eliminación de duplicados de registros y purgar a los votantes inelegibles, de acuerdo con el acta nacional del registro del votantes, 42 U.S.C.A. 1973gg-1 et. seq. (“NVRA”). El sistema debe estar interconectado con los expedientes computarizados de otras agencias del estado, tales como la Comisión de Vehículos de Motor de New Jersey (“MVC”) para la verificación de los números de la licencia del conductor y la verificación de información del Departamento de Salud de New Jersey. Debe existir además una interrelación adecuada con las agencias que puedan proporcionar la información criminal del votante. Es importante señalar que cualquier persona que esté privado de su libertad en una prisión, en Libertad Bajo Palabra o en libertad condicional como resultado de ser convicto por un delito, queda descalificada de votar según las leyes



HAVA•NJ

Cambios en las Condiciones del Sistema de Elecciones de New Jersey



del estado. El sistema también estará interconectado con la administración de la Seguridad Social para la verificación de los cuatro dígitos últimos de un número de la tarjeta de Seguro Social.

El sistema debe estar en vigencia antes de enero de 2004, a menos que un Estado busque una extensión hasta enero de 2006. New Jersey actualmente no tiene un sistema estatal del registros, según lo definido por HAVA. De acuerdo con NVRA, en 1996 New Jersey estableció un sistema informático de interconexión entre las veintinueve oficinas de las comisiones del condado del registro y la División Estatal de Elecciones, con las cuales los condados proveen al Estado los registros principales del votante enumerado. El propósito del sistema es permitir que el Estado satisfaga sus requisitos de divulgación a la Comisión federal de Elecciones con respecto al número de los votantes que los registros recibieron por correo y esos compaginados con las agencias señaladas del registro de votantes (tales como el MVC), de las agencias de asistencia pública, agencias del servicio social, y las que sirven a las personas con incapacidades. El Estado debe también divulgar el número de votantes activos, inactivos y suprimidos, según lo ha definido NVRA. A través del actual sistema, New Jersey también puede notificar a los condados de los registros duplicados de votantes. La duplicación puede ocurrir cuando un votante actualmente registrado se vuelve a registrar en un nuevo condado. Para resolver los nuevos requisitos según lo establece HAVA, será necesario que New Jersey desarrolle una inversión de capital en su infraestructura de registro. Será necesario desarrollar y comprar todos los componentes requeridos para tener un sistema de interconexión mínima entre las oficinas de la División de Elecciones, las veintinueve comisiones de registro en los condados, MVC, el Departamento de Salud y los servicios a personas mayores, la administración de Seguridad Social y agencias con información criminal. Los veintinueve condados y los 566 municipios, que también cumplen funciones en las elecciones, necesitan el acceso al sistema. Además, debe considerarse la interconexión con todas las otras agencias de registro de votantes en el Estado, que conforman NVRA. Se anticipa que se requerirá un financiamiento significativo, aunque el gasto final probablemente dependerá si es apropiado conservar a un vendedor exterior para crear el sistema, o tener el proyecto desarrollado completamente por el personal de información tecnológica del Estado. El factor costo también puede variar dependiendo del mantenimiento y servicio del sistema que requerirá un vendedor o será hecho en casa. En cualquiera de las circunstancias, es probable que será necesario una unidad de apoyo técnico a tiempo completo dentro del departamento. Asimismo, será necesario destinar los fondos para el entrenamiento inicial del personal en las oficinas de las comisiones de registro del condado respecto al nuevo sistema estatal del registro de votantes.

Durante el curso de las sesiones del trabajo del proceso estadístico y de las audiencias públicas, Hubo varias discusiones sobre la posibilidad que New Jersey establezca el sistema de registro de votantes el mismo día. Se escucharon diversas opiniones en este asunto sin embargo quedó claro que cualquier consideración racional en los procedimientos dependerá de un sistema estatal viable en el sistema de registro de votantes. Por lo tanto, el registro del votantes en un mismo día, es un concepto para otro momento.

Además, la aprobación de un sistema estatal de registro de votantes puede ser un avance en la viabilidad de un sistema de registro de votantes por Internet. Este es otro concepto futuro.

Balota Provisional e Información de la votación

La sección 302 del título III establece que en las elecciones federales Los votantes tienen el derecho de sufragar mediante el uso de balotas provisionales cuando no pueden proporcionar la información requerida de identificación, o si están votando después del cierre de elecciones por una orden judicial federal o del estado. Desde 1986 New Jersey ha previsto la votación provisional. El procedimiento fue aprobado por un decreto de consentimiento federal previo a las elecciones presidenciales de 1996. Desde 1999, estos procedimientos originales se han convertido en ley en New Jersey. Las balotas provisionales se utilizan para cualquier votante que se traslade a otra dirección dentro del condado de registro y no haya notificado su cambio domiciliario a la comisión del condado del registro. Estas balotas también se utilizan si hay información deficiente del votante en el libro de votación, tal como una firma que falta. En el lugar de votación, proporcionan al votante una balota provisional y un sobre sobre los cuales hay una declaración de la afirmación desechable. El votante completa su declaración proporcionando su dirección actual, su dirección anterior y la razón por la que se está utilizando esta balota (es decir, por haberse mudado a otra vivienda dentro del condado o porque la información del registro en el libro de votación no estuvo completa). Todas las balotas provisionales se aseguran en el lugar de la votación en un bolso provisional de balotas y después del cierre de la votación, se entrega a la comisión del condado respectivo para su verificación. Si se determina que la persona no es un votante registrado, la balota no se cuenta. En la práctica es común enviar al individuo no registrado un formulario de registro de votante, de modo que él o ella pueda llenar y votar en futuras elecciones. Se ha sugerido que la ley provisoria de balotas sea enmendada más a fondo de modo que la declaración provisional de la afirmación de la balota pudiera constituir una forma de registro del votante en los casos donde se determina que el nombre de la persona no haya figurado para votar. Es decir en vez de enviar la persona un nuevo formulario de registro del votante para que pueda votar, la Comisión de Registros del condado podría utilizar la información contenida en la declaración de la afirmación para los propósitos de registro. Esta idea parece ser válida, pero requerirá un estudio adicional. En un futuro, la información requerida en la declaración de la afirmación tendría que ser ampliada para incluir toda la información requerida en el formulario de registro del votante.

Para cumplir con lo dispuesto por HAVA, New Jersey necesitará ampliar el uso de balotas provisionales. Primero, HAVA establece que cualquier votante que sufrague después del cierre de un lugar de votación, como resultado de una ley estatal o federal o una orden judicial, en efecto 10 días antes de una elección federal podrá votar con una balota provisional. En New Jersey Hubo una práctica de muchos años en que las Cortes del



HAVA•NJ

Cambios en las
Condiciones del
Sistema de
Elecciones de
New Jersey

Estado han emitido órdenes permitiendo que un votante ausente utilice esta balota en los casos donde la Corte juzgue que es elegible para votar, sin embargo a la hora en que la Corte procede con la orden, el votante es incapaz de llegar con oportunidad al lugar de votación. La legislatura estatal debe incluir leyes para proveer el uso de balotas provisionales en todos los casos donde la Corte da su aprobación en el día de las elecciones que una persona es apta para votar pero que se ve imposibilitada de llegar al lugar de votación con oportunidad debido a las limitaciones del tiempo (por ejemplo, que se haya cerrado el lugar de votación). En segundo lugar las balotas provisionales deben ser utilizadas para los votantes que no proporcionen la información indispensable de identificación.

No se espera que al expandirse el uso de las balotas provisionales causará un aumento significativo en los gastos del condado los cuales son responsables de la impresión de todas las balotas, o para los superintendentes de elecciones del condado o la Junta de Elecciones de cada condado encargados de procesar estas balotas.

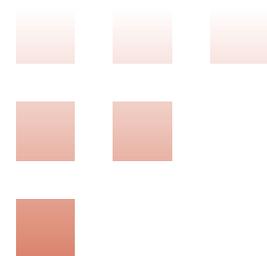
Requisitos para los Nuevos votantes A Través del Registro por Correo

La Sección 303(b)(1) de HAVA requiere que cualquier persona que por primera vez se haya registrado por correo el Primero de Enero del 2003 o después de esta fecha debe proporcionar una identificación. HAVA requiere que desde el primero de enero del 2003 todos los Estados deben estar preparados para chequear la identificación de los que se registren con la consigna que deberán aplicar su autoridad desde enero del 2004.[Nota: Los requisitos de la identificación de HAVA no tendrán ningún efecto para las elecciones llevadas a cabo en New Jersey el 2003, sino estarán en vigor para aquellos que se registren por correo para las elecciones primaria de junio del 2004].

Si un estado no tiene un registro estatal de los votantes, el requisito de la identificación también se aplica al nuevo registro en un condado. Actualmente New Jersey no tiene el sistema estatal del registro de votantes. Por lo tanto, el requisito de identificación se aplicará a cualquier votante que se inscriba en un condado por primera vez, incluso si esa persona votó anteriormente en algún momento en otro condado del Estado.

Excepto en la manera prevista por HAVA, tales votantes tendrán que proporcionar su identificación en el lugar de votación la primera vez que acuden a votar en el condado. La ley federal especifica los tipos de identificación aceptables como: “una identificación corriente y válida con fotografía,” o “la copia de una factura de pagos, estado de cuentas del banco, un cheque de pagos del gobierno, o cualquier otro documento del gobierno que muestre el nombre y la dirección del votante.” Si el nuevo votante utiliza el sistema de balota ausente, una copia de uno de los documentos de identificación antes mencionados debe ser proveídos con la balota.

El requisito de mostrar la identificación en el lugar de votación no se aplica si: 1) el estado requiere al que se registre proveer una copia de uno de los documentos que identificación ya mencionados junto con el formulario de registro del votante; 2) el que se registra de facilitar junto



con el formulario de registro el número de su licencia de conducir o los últimos cuatro dígitos del número de su tarjeta de Seguro Social, de modo que el Estado pueda verificar tal información. Si el que se registra no tiene la licencia de conducir o un número de su Seguro Social, la persona podría proporcionar una copia de uno de los documentos de identificación arriba mencionados; o 3) la persona está autorizada a votar mediante el uso de la balota ausente bajo la ley de Votación de los Ciudadanos Ausentes en Ultramar, 42 U.S.C.A. 1973ff-1, et seq.; la Ley de acceso al voto para los ancianos y personas incapacitadas, 42 U.S.C.A. 1974e-1(b)(2)(B)(ii); o le da derecho para votar de otra manera bajo cualquier otra ley federal.

Con el inicio de las elecciones primarias de junio del 2004, si un nuevo votante que por primera vez se ha registrado por correo en su jurisdicción (en el condado respectivo en New Jersey) y no ha sometido previamente la información de su identificación requerida por HAVA, esta persona deberá presentar una copia de su identificación al momento de votar en las urnas electorales. Si tales votantes no presentan un documento que los identifica, no les permitirán votar usando la maquina de votación y por el contrario se les facilitará una balota provisional. Si un votante que es requerido proporcionar su identificación no lo hizo al momento de emitir la balota del ausente, ésta será procesada como balota provisional.

Varios problemas que merecen consideración fueron planteados por los miembros del comité del plan del Estado. Una de ellos se refiere a la forma de poner en uso el requisito de la identificación. La ley actual de New Jersey no impone ningún requisito de mostrar identificación como parte del proceso del registro o para los nuevos votantes. El respaldo fue expresado para la propuesta que este requisito no debe ser extendido más allá de los requisitos de HAVA para aplicarse a aquellos votantes que no utilizan el correo para registrarse. Existe preocupación que al ampliar el requisito de identificación podría crear el efecto de frustrar el registro de los votantes.

Al exponerse el mejor interés del Estado en las responsabilidades en el proceso del registro, debería considerarse el requerimiento de una certificación apropiada en el caso de terceros cuando la solicitud de registro es entregado por una persona que no es el solicitante.

Un segundo problema se refiere al proceso de la elección en el cual la información del votante debe solicitarse por ejemplo en el lugar de la votación o al momento del registro.

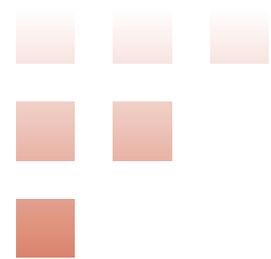
Como una cuestión de conveniencia para los votantes afectados que deben presentar su identificación de acuerdo con HAVA, así como para la conveniencia de los otros votantes que acudirán a las urnas electorales en un día de elecciones y que podrían sufrir retrasos, la información con fines de identificación debe ser solicitada durante el proceso del registro.

El último problema se refiere a los tipos de documentación o de identificación que se deben presentar para registrarse y para los que no puedan proporcionar el número de la licencia de conducir ni los cuatro últimos dígitos de sus números del seguro social. New Jersey debería tener un punto de vista más amplio acerca de estos requisitos, para aquellas personas no calificadas que quieran registrarse porque no poseen los documentos convencionales de identificación. Reconociendo que no todos los documentos apropiados pueden ser enumerados legislativamente, el Procurador General en concordancia con su autoridad podría publicar una



HAVA•NJ

Cambios en las
Condiciones del
Sistema de
Elecciones de
New Jersey



lista más amplia y que esté al día, para incluir los documentos creíbles y confiables que se emiten o se ponen en vigencia en el futuro.

Sistema de Libre Acceso

Existe otra disposición del Título III con respecto a las balotas provisionales, sin embargo requerirán en New Jersey el establecimiento de un nuevo procedimiento. Cada votante que deposite una balota provisional en las elecciones primarias del 2004 estará apto para hacer uso del sistema de “libre acceso”, establecido por el Procurador General de comprobar si su balota fue contada y no hay ninguna razón para ser rechazada. Esto podría lograrse mediante un número de teléfono gratis o por internet notificándoles a los votantes que usaron la balota provisional como a los que usaron la balota ausente. Tal procedimiento requerirá probablemente gastos de fondos federales. Este sistema también debe ser accesible a los votantes incapacitados. Por ejemplo, cualquier sistema de teléfono debe incluir un número de teléfono del equipo TTY y el sistema Internet tendrá que permitir el acceso a los votantes con incapacidad física. Se anticipa que los fondos del título III serán utilizados para este propósito.

En New Jersey también será requerido bajo el Título III, ampliar el número de los anuncios en los lugares de votación durante el día de elecciones. Habrá un costo para esta implementación. Según las normas actuales, en New Jersey las balotas tipo muestras que incluyen la hora, el día y el motivo de cada elección, deben ser colocadas en cada lugar de votación. Asimismo se requiere colocar el aviso del procedimiento de reclamos, instrucciones en el uso de las máquinas de votar y los formularios de quejas junto con los sobres de correo estampados con la dirección pre-impresa que debe enviarse a la comisión de registro del condado respectivo.

De acuerdo con el Título III, para las elecciones primarias de junio del 2004, en cada lugar de votación también será requerido colocar un anuncio de los requisitos de identificación para los nuevos votantes y otro anuncio de las derechos que asisten a todos los votantes, en el cual aparece el número telefónico de la oficina electoral para ponerse en contacto o someter alguna queja o efectuar preguntas y la información de carácter general con respecto a las leyes federales y del Estado relacionados con los fraudes electorales. El Procurador General diseñará estos nuevos anuncios para asegurar la uniformidad y consistencia.

El Procurador General incurrirá en los costos administrativos, incluyendo el personal que deba realizar esta tarea. Por lo tanto, parte de los fondos del Título III serán utilizados en este requisito según los estatutos.

Solicitud de Registro de Votante y otros Formularios Electorales

Conforme a la sección 303 de HAVA, todos los formularios de registro de votantes por correo deben incluir una casilla (Check-off boxes) para marcar la edad mínima y la ciudadanía del solicitante. Si contesta “no” es que no tiene 18 años de edad o la ciudadanía norteamericana. En la solicitud debe

leerse una declaración aconsejando al solicitante no someter el documento. El formulario de registro de votante debe también tener una disposición para que el solicitante proporcione el número de su licencia de conducir o los últimos 4 dígitos del número de su tarjeta de seguro social. Asimismo debe mencionar los requisitos de identificación para los nuevos votantes que se registran por correo. Esta información solicitada actualmente no se incluye en el formulario de registro en New Jersey la cual es utilizada en todos los propósitos del registro ya sea por correo o en persona. Cualquier legislación que autorice al Procurador General re-diseñar el formulario debe especificar que este documento debe ser llenado completamente y explicar los tipos de documentos de identificación que serán aceptados, de modo que el solicitante sepa que no podrá ser declarado apto para votar si no se identifica con los documentos adecuados. El voto ausente y las papeletas provisionales también necesitarán ser revisadas para incluir la información referente a los requisitos de identificación. Asimismo será necesario desarrollar un formulario estandarizado para las balotas que trabajan con las máquinas de votación.

La modificación de Formularios para los Votantes con Incapacidad

Consistente con uno de los propósitos principales de HAVA de tener en cuenta el acceso completo al proceso electoral de los votantes con impedimentos, los formularios electorales tales como el uso de registro de votantes, la balota de muestra así como las balotas ausente y las provisionales, deben ser proveídas con otros formularios alternos, ya sea como documentos de mas tamaño en braille y materiales en audio. También se ha sugerido que el uso de registro de votantes podría permitir al solicitante hacer una marca (Check-off) si requiere algún tipo de facilidades o formularios alternos de materiales electorales, o si la persona utiliza un sello de jebes para estampar su firma en lugar de una rúbrica manuscrita. Por consiguiente, se anticipa que una porción de fondos del título III será utilizada para el diseño e impresión de estos materiales.

Educación y Adiestramiento

según lo detallado en la sección III del Plan, New Jersey se propone formalizar programas de educación y adiestramiento para los funcionarios de elecciones en particular las Juntas de Elecciones del Condado, La Oficina del Escribano del Condado y los Superintendentes de Elecciones del Condado, junto con las personas claves en esas oficinas, para asegurar la aplicación consistente de la ley en materia de elecciones. La sección tres de este Plan también detalla la manera como New Jersey planea atraer y aumentar la participación electoral para todos los votantes. Se anticipa que el adiestramiento creciente y la información para atraer al público requerirán el gasto de fondos públicos, incluyendo los fondos del Título III, y dichos fondos también serán requeridos para entrenar al personal a nivel estatal encargado de supervisar estas actividades.

Reglas en los Sistemas de votación

Requerimientos de HAVA	Situación Actual	Acción Planeada
Los sistemas de la votación permitirán a los votantes revisar la selección de sus candidatos antes de depositar su balota.	Reúne parcialmente con los requerimientos Las maquinas electronicas y con palancas los Votantes pueden revisar su voto antes de empujar la palanca roja o apretar el botón	Programa de educación a los votantes en balotas de papel.
Permitir al votantecambiar o modificar cualquier error en la balota antes de emitir el voto.	Reune parcialmente con los requerimientos Puede usarse con maquinas electrónicas y con palancas. Los procedimientos de las balotas de papel usadas en los lugares de votación (provisional y emergencia) y el denominado Optech Eagle usado en el condado de Warren permite obtener un duplicado de la balota por errores o correcciones. El procedimiento para las balotas ausentes no reúne las condiciones actuales. Si el votante comete un error y hace una marca en la balota, dicha balota puede ser considerada “marcada” y no contada. En la práctica el votante puede contactar al jefe de registros para el duplicado de la balota, sin embargo no habra ningun aviso del efecto en los materiales de la balota ausente.	Programa de educación a los votantes en balotas de papel.
Prevenir o alertar a los votantes si hay votos viciados	Reúne parcialmente los requerimientos Las maquinas electronicas y de palancas están programadas para prevenir los votos viciados.No hay una notificación normal para las balotas de Papel como efecto de un voto viciado.	
Todos los sistemas de votación deben producir documento auditado de todos los votantes que sufragaron.	Reúne con los requerimientos	No hay ninguna acción planificada
El sistema de votación debe ser accesible para las personas con impedimentos incluyendo a los que tienen problemas visuales, permitiendos eles el voto independiente y confidencial.	Reúne parcialmente con los requerimientos. de los 21 condados sólo Salem y Sussex reúnen con los requerimientos	Actualizar el sistema de votación
El sistema de votación debe proveer alternativas con el lenguaje que sea accesible, conforme a la Sección 203 de la Ley de los Derechos al Voto de 1965.	Varios condados están bajo el mandato federal para contar con balotas en Inglés y Español en los distritos requeridos	El estado requerirá esta necesidad en aquellos condados con mandato federal donde se reemplarán las maquinas.
Todos los sistemas de la votación tendrán índices de errores que no excedan de los estándares federales establecidas por la Comisión de Elecciones	Reúne parcialmente los requerimientos.	El reemplazo en el sistema ha sido requerido em particular el de las máquinas de palancas
La definición uniforme de lo que constituye un voto establecido para cada sistema de votación debe ser usado en el Estado	La ley estatal define ‘el voto’ para las balotas en papel, utlizads en el sistema electrónico, con palanca y sistema de tarjetas.	En consideración enmiendas legislativas o regulaciones para el nuevo sistema de votación electrónico

Balotas provisionales e Información del lugar de Votación

Requerimientos de HAVA	Situación Actual	Acción planeada
Balotas provisionales disponibles en el lugar de votación para las personas que reclaman elegibilidad pero no figuran o no existe ningún expediente; o para el votante que no proporciona la información de identificación; o para votante quien votar por una orden del tribunal después del cierre de la votación.	Las balotas provisionales están a disposición del votante que cambia de domicilio dentro del condado; o para el votante cuya información es deficiente en los libros de votación. Los votantes someten su voto con balotas ausentes por orden del tribunal después del cierre de la votación.	Legislación para expandir el uso de la balota.
Acceso libre al sistema para proporcionar información provisional de la disposición de uso de las balotas en los lugares de votación a fin de proveer este tipo de balotas provisionales a los votantes y como cumplir con esta disposición.	No cumple con los requerimientos.	La legislación debe incluir las balotas ausentes y provisionales.
Las balotas de muestra deben ser colocadas en los lugares de votación.	Requerido.	No hay acciones que deben tomarse.
El día y la hora de las elecciones deben ser colocadas en los lugares de votación.	No es requerido colocar una balota de muestra separada.	Debe ser ejecutada por la legislación.
Información de las leyes federales y estatales acerca del fraude.	No requerido.	Debe ser ejecutada por la legislación.
Instrucciones deben ser colocadas para los votantes por primera vez.	No requerido.	Debe ser ejecutada por la legislación.
Instrucciones a los votantes de las máquinas y balotas provisionales.	Requerido para los votantes en máquinas y no para los que votan con balotas provisionales.	Debe ser ejecutada por la legislación en el asunto de balotas provisionales.

Sistema de Registro en todo el Estado

Requerimientos de HAVA	Situación Actual	Acción planeada
Sistema de registro de votantes en todo el estado uniforme, oficial, centralizado, computarizado e interactivo.	No requerido.	debe ser implementado por Estado.

Requerimientos para el Registro de Votantes

Requerimientos de HAVA	Situación Actual	Acción planeada
Las personas que votan por primera vez después del Primero de Enero del 2003 deben proporcionar su identificación.	No requerido.	Conforme a los requerimientos de HAVA.



HAVA•NJ

Cambios en las
Condiciones del
Sistema de
Elecciones de
New Jersey

Sección 2

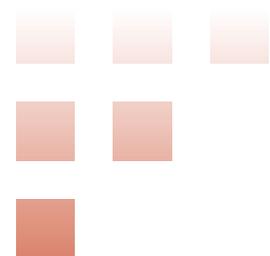
Cómo el Estado distribuirá y supervisará la distribución de los fondos a las unidades del gobierno local u otras entidades en el estado para realizar las actividades descritas en el párrafo (1) de la sección 254(a) del título III, incluyendo una descripción de:

- A. de los criterios que deben utilizarse para determinar la elegibilidad de tales unidades o entidades para recibir el pago;*
- B. los métodos que se utilizarán por el estado para supervisar el funcionamiento de las unidades o de las entidades a quienes se les distribuye el pago consistente con las metas y las medidas adoptadas según el párrafo (8) del título III de la sección 254 (a).*

Distribución y elegibilidad en los Requerimiento de los Fondos

Los sistemas de Votación

Cualquier condado que no tenga un sistema completo establecido por HAVA-para cumplir con el sistema electoral, incluyendo el sistema de acceso a las personas con impedimento físico en cada lugar de votación, serán elegibles para recibir una porción de los fondos de los Títulos I y III. Cualquier condado que compre sistemas HAVA en cumplimiento con el sistema de votación después de la elecciones de noviembre del 2000 también será elegible para solicitar al estado una porción de los fondos federales con propósitos de reembolso. Por ejemplo, según lo observado en la sección I del Plan, el Condado de Mercer consiguió recientemente un contrato para reemplazar sus máquinas de votación con palanca, con maquinas electrónicas que utilizará en las elecciones del 2004. Según lo observado en la sección I del Plan, el Estado pagó para el reemplazo de las máquinas de la votación con tarjetas de perforación que fueron utilizadas en los lugares de votación en los condados de Salem y de Sussex hasta las elecciones de noviembre del 2001. Seis condados restantes necesitarán tener un plan para substituir sus máquinas de votación con palanca. El Condado de Atlantic necesitará obtener máquinas de votación más actualizadas y las decisiones necesitarán ser tomadas para mejorar los sistemas de votación en los condados de Passaic y Warren. Según lo dispuesto en la sección I del Plan, la ley actual concede a los condados la autoridad exclusiva de comprar las máquinas de votación para sus jurisdicciones respectivas. La única limitación legal es que la máquinas de votación deben ser un modelo que ha sido certificado para su uso por el Procurador General. Por consiguiente, la lista certificada del equipo de la votación publicada por el Procurador General debe ser revisada para



reflejar que todas las compras futuras deben regirse estrictamente con las normas de HAVA- Además, es apropiado considerar una legislación estatal acerca de los desembolsos de cualquier dinero federal de los condados sobre la compra de los equipos.

Para el uso de nuevos sistema de votación podría acondicionarse la manera como los condados utilizan en los programas de educación del votante, conforme la aprobación del Procurador General Han habido discusiones si es necesario contar con la aprobación del Estado y de los condados de manera individual para la compra de los equipos de votación que serán utilizados por los mismos condados. Se ha sugerido que tal acercamiento podría tener mejores ventajas en los costos y los ahorros y fomentaría la uniformidad en el proceso electoral del Estado obteniendo resultados positivos en la compra de las mismas máquinas de votación para los condados que los necesiten. La legislación sería requerida para alterar la autoridad actual de compra dispuesta en el Título 19.

Otra alternativa podría ser para los condados afectados y si ellos mismos pueden actuar de manera concertada para la compra uniforme. Esto no requeriría probablemente la aprobación de la legislación puesto que los condados estarían conservando su poder adquisitivo actual. Este acercamiento podía fomentar uniformizar y realzar la capacidad de conseguir el mejor contrato en términos de precios y de otros puntos negociables, tales como el mantenimiento de las máquinas, pero requerirá la cooperación y el consenso final de los mismos condados.

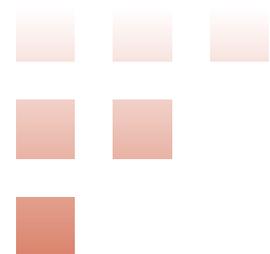
Para culminar con las adquisiciones de los equipo de HAVA en las maquinas de votación para todo el Estado en cocrdancia con los otros requisitos del Título III, se estima que requerirá una combinación del dinero federal estatal y de los condados. Los dineros federales y del Estado serán depositados en “El Fondo de Ayuda Electoral” (más abajo referido como el “Fondo”) que ha sido establecido por el Tesorero del estado. El Procurador General determinará de manera apropiada la porción del fondo que cada condado recibirá. Se anticipa que insuficiente cantidad de dinero en el Fondo para cubrir completamente el costo de todos los equipos requerido para los lugares de votación . Los condados tienen la obligación fiscal de acuerdpo a los estatutos existentes para la compra de las máquinas de votación y se espera que cada condado prevea los fondos restantes, después que le asignen los fondos para cubrir los costos de sus equipo de votación.

Para preveer el funcionamiento total del sistema electoral en cada Estado debe existir un plan de gran amplitud con la asignación apropiada de fondos, y el logro de las siguientes tareas : (1) el reemplazo dentro del Estado de las máquinas más viejas de votación con palanca que están siendo usadas en los condados de Camden, Hudson y Monmouth. Los votos con estas máquinas viejas se deben transcribir manualmente por los trabajadores del distrito después del cierre de los escrutinios; (2) el reemplazo de otros tipos de máquinas con palanca que se utiliza en los condados de Cape May, Cumberland y Essex. Los votos en estas máquinas están impresas y no hay necesidad que los trabajadores del distrito transcriban los votos; (3) el reemplazo de las máquinas de votación del condado de Atlantic; (4) la puesta en práctica de un plan eficaz de conformidad con los sistemas de votación de los condados de Passaic y



HAVA•NJ

Cambios en las
Condiciones del
Sistema de
Elecciones de
New Jersey



Warren; (5) la disponibilidad de los equipos requeridos para los condados con dificultades para adaptar las máquinas existentes de votación de modo que por lo menos tengan un sistema completamente accesible para la votación de personas incapacitadas en cada lugar de votación; (6) el reemplazo de los sistemas de la votación con tarjetas de perforación para las papaletas del voto ausente en los dos condados; y (7) un esquema del reembolso para las máquinas HAVA-de votación adquiridas desde las elecciones de noviembre del año 2000.

Sistema de Registro de Votación Estatal

Los fondos federales del sistema estatal de registro electoral serán utilizados por el estado para desarrollar y mantener un sistema estatal HAVA-en concordancia con los sistemas de registro de votación estatal. El desarrollo del sistema requerirá al estado efectuar un examen individual de los condados para evaluar los sistemas actuales del condado y sus necesidades locales de manera que se pueda implementar el sistema estatal de conformidad con HAVA. El Estado también necesitará examinar las necesidades de las otras oficinas gubernamentales porque HAVA requiere que el Estado desarrolle y mantenga el sistema estatal de registros de votantes, y no esperar que cualquier fondo de HAVA- sea distribuido directamente al condado o a las oficinas locales electorales para este propósito inicial.

El plan final del sistema electoral determinará si será necesario desembolsar sumas de dinero a otras agencias del estado, tales como el MVC, Departamento de Salud y servicios a Personas Mayores, Oficinas de información criminalística etc para iniciar el programa. Se reconoce que habrá necesidad de mantenimiento y servicios del estado en los niveles locales. Esto podría ser un tema negociable para un contrato del estado. Si el estado opta por desarrollar el sistema en forma local, entonces debería considerar si algunos si algún dinero requerido será distribuido a los condados para pagar sus costos por el mantenimiento y servicios o si esa responsabilidad tendrá que ser compartida con los condados, como los menciona la ley actual.

Educación del Votante y Adiestramiento de los Funcionarios Electorales

Se anticipa que el estado utilizará HAVA para financiar para una campaña estatal de educación del votante y desarrollar programas de adiestramiento uniformes. Dependiendo de la cantidad de financiamiento disponible después de la realización de estas iniciativas del estado y luego de la determinación de los costos finales para reemplazar las máquinas de votar y el sistema estatal del registro de votantes, y dependiendo de un fondo adicional para el financiamiento federal por tres años alguna cantidad del dinero puede distribuirse a los condados para la educación de los votantes.

Supervisión de los Desembolsos

El Estado desarrollará un sistema eficaz en la supervisión de los desembolsos de los condados y comprobar sobre todo que los sistemas de

votación concuerdan con HAVA y que el sistema estatal de registro de votantes se está manteniendo y se utiliza correctamente. Deberá requerirse un informe a los condados sobre una base semestral (después del junio que son las primarias y las elecciones generales de noviembre) acerca del funcionamiento de los sistemas de la votación, con énfasis en identificar cualquier malfuncionamiento o cualquier otro problema con el uso de las máquinas de votación en las urnas electorales el día de elecciones.

En cuanto al sistema estatal del registro del votante, su mantenimiento y funcionalidad será necesario una interacción entre la División de Elecciones y las otras agencias que facilitan información (tales como MVC y las comisiones de registro Electoral del condado) y las agencias que proporcionarán la información de identificación (MVC, Departamento de Salud y Servicios a las personas mayores, las agencias de información criminalística y la administración de Seguro Social), así como otras oficinas gubernamentales que tengan acceso al sistema. El Estado desarrollará un sistema de divulgación para asegurar que todos los votantes se están registrando correctamente y que las agencias requeridas para verificar la información de la identificación están haciendo sus trabajos.



HAVA•NJ

Cambios en las
Condiciones del
Sistema de
Elecciones de
New Jersey

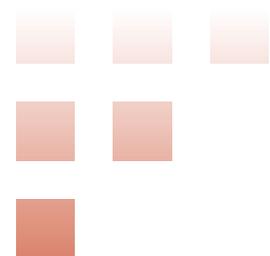
Sección 3

Cómo el Estado proveerá los programas de educación al votante, educación y adiestramiento para el funcionario electoral y administrativo, para el trabajadores en las cabinas en los lugares de votación los cuales asistirán al Estado en cumplir con los requerimientos del Título III.

Educación a los Votantes

La meta fundamental en cualquier proceso electoral y cualquier nivel del gobierno, es tener el número más elevado de votantes, cuando se tenga que completar cargos públicos o en la toma de decisiones en referéndums públicos. En nuestra forma democrática de gobierno es el proceso más abierto y mayor participación. Ésta es precisamente una de las metas de HAVA, convocar a tantos votantes calificados a ejercer este derecho. Una de las maneras de alcanzar esta meta es mediante la educación. En New Jersey hay actualmente algunos métodos en la forma como se llega a los votantes. Hay anuncios requeridos en los periódicos para informar al electorado de una próxima elección, el plazo relacionado para el registro del votante, la disponibilidad de las papeletas del voto ausente y los procedimientos de reclamos o desafíos en los lugares de votación. Asimismo los votantes reciben muestras de las papeletas de votación antes de cada elección cuando hay procesos electorales a nivel de las juntas electorales en las escuelas, elecciones municipales, elecciones primarias, independiente y general. Se ha sugerido, sin embargo, que la papeleta de las muestras estén rediseñadas para atraer la atención de los votantes. En los lugares de votación cuando se efectúan elecciones, la ley estatal requiere que las papeletas de la muestra estén puestas a la vista del público con las respectivas instrucciones para cada votante de manera que pueda repasar los nombres de los candidatos antes de ingresar a la cabina de votación.

Mientras que los procedimientos actuales son de interés público, la educación de los votantes debe expandirse y es necesario utilizar mejores técnicas de mercadeo masivo, con una base estatal y uniforme. Es una práctica común en algunos de los condados aprovecharse de la televisión por cable de libre acceso para diseminar la información electoral. Por ejemplo, algunos condados han utilizado la televisión por cable para reclutar a trabajadores de cada distrito y también confían en este medio para demostrar el uso de las máquinas de votación que se están utilizando en un condado. El estado utilizará anuncios de servicio público en la radio para aconsejar al público de los plazos del registro para las próximas elecciones. Este uso de medios de comunicación, sin embargo, necesita ser hecho sobre una base amplia, uniforme a través de todo el Estado. Por lo tanto, el Procurador General promulgará pautas con respecto al uso de los anuncios de servicio público en varios medios y producirá los anuncios modelo, de manera que cada ciudadano reciba el aviso no importa dónde él o ella vive en el estado.



Tales pautas deben también animar el desarrollo de innovador en los programas del condado y de los funcionarios locales responsables de los procesos electorales que están más familiarizados con los medios de comunicación que pueden ser únicos en la población del area. El estado, conjuntamente con los funcionarios de elecciones del condado, podría también proporcionar información a los votantes en los lugares públicos tales como los centros de compras, las bibliotecas y otras instalaciones que son frecuentados comúnmente por nuestros ciudadanos. Los carteles que se colocan en lugares estratégico pueden ser los medios eficaces, con todo relativamente baratos por los cuales el estado puede aconsejar el público de cómo obtener información para votar y como comunicarse con los funcionarios y efectuar preguntas relacionadas con las elecciones. La publicidad en los autobuses y los trenes también pueden ser los medios eficaces.

Hay también necesidad de proveer información con fácil lectura en los sitios Webs de internet en los niveles locales y para el uso estatal en televisión por cable. Un número "800" se debe establecer para proporcionar la información para los votantes. El Estado debe también diseñar Un logotipo de las elecciones que se pueden utilizar para "anunciar" propósitos. Además el Estado debe promover los programas de comunicación como por ejemplo "libre respuesta" para educar y estimular a nuestros niños en las escuelas elemental y secundaria de manera que conozcan el proceso electoral. Varias personas que hablaron en las audiencias públicas también abogaron para educar mejor a nuestros niños en las escuelas, con cursos cívicos y la importancia de la participación activa en el proceso electoral.

Los programas educativos también deben abarcar las necesidades de ciudadanos con limitados conocimiento del idioma Inglés. Un programa eficaz de la educación de los votantes se debe enmarcar dentro de varias formas de vida de nuestros ciudadanos.

Promover la participación de los Votantes Impedidos

En este area se requiere eficacia para propiciar la participación de los votantes con incapacidad. Cualquier programa debe contar con el apoyo de los grupos de defensa de las personas incapacitadas y otras que están interesadas, para asegurar que en todas las etapas del proceso de votación, registro y papeletas ausentes de votación sean completamente accesibles a los individuos discapacitados. Este sentimiento fue expresado en varias ocasiones durante las audiencias públicas. El estado puede considerar trabajar con las organizaciones apropiadas que velan por los discapacitados para alcanzar estas metas. Puede desarrollarse de difeentes maneras. Primero, los formularios de elecciones y los anuncios deben estar disponibles en formularios alternos, tales como ampliación de foto, braille y TDD. Los anuncios en los periódicos en cuanto a las elecciones o disponibilidad próximas de papeletas ausentes deben incluir el número de teléfono donde los votantes pueden conseguir la información de formularios alternos de los materiales electorales. También se ha sugerido que tales avisos se faciliten a las organizaciones interesadas que participan



HAVA•NJ

Cambios en las
Condiciones del
Sistema de
Elecciones de
New Jersey

regularmente con las personas incapacitadas. Según lo detallado en la sección I del Plan, el uso del registro de votantes debe ser modificado para acomodar las necesidades de votantes con incapacidades. Las papeletas de muestra no deben solamente estar disponibles en formularios alternos, sino deben incluir la información sobre la disponibilidad de las papeletas ausentes o cómo un votante puede ser asignado a un lugar accesible de votación, y si el lugar de votación de su distrito electoral no es actualmente accesible. Algunas de estas recomendaciones pueden requerir acciones legislativas.

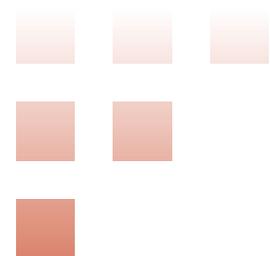
El anuncio para las personas con derechos al voto

Asimismo debe ser un requisito que cualquier persona cuyo derecho al voto haya sido restablecido, porque esa persona ya no está sujeto a ser descalificado por motivos criminales debería recibir consejos de sus derechos a registrarse y votar. Bajo la ley actual, si una persona cumple una sentencia de cárcel o está en la libertad condicional como resultado de una convicción por una ofensa cometida según cualquier ley estatal o federal, esta persona no puede registrarse ni votar, y si su nombre está registrado en debe ser removido automáticamente de la lista del registro.

Debe ser necesario que la legislatura apruebe una ley para requerir a los funcionarios más indicados, que se notifique a estos individuos como parte del esfuerzo del Estado para alcanzar las metas futuras de HAVA y permitir a todos los ciudadanos calificados para que ejerciten su derecho al voto. Se debe proporcionar a estos ciudadanos toda la información para que que puedan reingresar y ser asimilados por la sociedad y evitar que todavía se les excluya de los procesos electorales.

Los Nuevos Sistemas de Votación y la Educación

Al anticiparse los nuevos sistemas de votación que son parte importante en varios condados, debe desarrollarse un amplio plan para implementar y desarrollar programas de educación de los votantes en el uso apropiado de las máquinas antes de su primer uso oficial. A nivel local, será necesario efectuar demostraciones públicas de las nuevas máquinas de votar en diferentes lugares tales como escuelas, municipalidades centros de compras. Además, se necesitara efectuar demostraciones del sistema de votación en coordinación con otros grupos no lucrativos como la Liga de Mujeres Votantes, los grupos de jubilados como AARP, y otros grupos cívicos. Tales demostraciones pueden ser particularmente críticos para algunos votantes que todos estos años han estado votando con máquinas anticuadas de palanca y puede ser incómodo al usar las nuevas maquinas con tecnología automatizada. Para los votantes con incapacidad física, deben utilizarse formas alternas de comunicación que les permitan utilizar independientemente los nuevos sistemas de la votación.



Adiestramiento de los Funcionarios de Elecciones

En Nueva Jersey, la responsabilidad primaria en la conducción de las elecciones recae en varias oficinas a nivel de condados. En cada condado, el jefe de registros es el responsable de diseñar e imprimir las papeletas y además es responsable de revisar y emitir el uso de las papeletas ausentes. El jefe de registros del condado es también el funcionario que supervisa las peticiones para la nominación de candidatos a cargos públicos en el condado en las elecciones primaria de junio, así como las peticiones independientes para las posiciones locales y del condado en las elecciones generales de noviembre. La posición de jefe de registros del condado se obtiene por medio de elecciones.

Por ley, en diez de los condados del Estado, deben funcionar la oficina del superintendente de elecciones del condado. El término de esta posición es por cinco años y requiere ser nombrado por el gobernador con el consentimiento del senado estatal. El superintendente del condado sirve como comisionado de registros y vigilancia de las máquinas de votación además que se le concede todo el poder en la aplicación de ley con respecto a cualquier violación en un acto electoral.

En cada uno de los veintiuno condados, funciona la Junta de Elecciones del condado integrada por cuatro miembros de carácter bipartidista. Estas juntas designan a los trabajadores del distrito (conocidos comúnmente como trabajadores en las elecciones), certifican el uso de los lugares de votación; realizan el conteo de los papeletas ausentes y las provisionales, y actúa como la junta electoral del condado para certificar los resultados de las elecciones del condado y de los municipios. Los miembros de la Junta de Elecciones son nombrados por los líderes políticos del partido del condado respectivo por dos años y luego son ratificados por el gobernador.

Ninguno de estos funcionarios de elecciones del condado o su personal recibe formalmente entrenamiento o certificación. En contraste los jefes de registros municipales deben ser certificados según la ley estatal con una serie de clases educativas en los aspectos donde son responsables. Este requisito de la educación es una obligación en curso, conducida sobre una base anual. Sin embargo, los funcionarios de elecciones del condado con sus organizaciones respectivas del estado, convocan regularmente para las conferencias educativas.

Para una mejor preparación de los funcionarios de elecciones y el desarrollo de sus deberes de acuerdo a los Estatutos, el Estado debe incluir a estos funcionarios en los programas educativos y mejorar la capacidad del personal de ayuda administrativa en las oficinas de elecciones, similares a los que se requiere para los jefes de registros municipales, la junta de Impuestos del condado, la junta de Autoridad de Vivienda y los directores ejecutivos.

El Procurador General, representa a los superintendentes de elecciones de los condados y las juntas de elecciones del condado y en forma rutinaria cuenta con personal legal que acude a las conferencias y reuniones, que son estatales y regionales. Además, el Procurador General a solicitud de los condados, ordena memorándums educacionales sobre una base general y para las oficinas en forma individual si es necesario.



HAVA•NJ

Cambios en las
Condiciones del
Sistema de
Elecciones de
New Jersey

Cualquier programa de adiestramiento debe incluir tanto el entrenamiento inicial como las provisiones para una educación con continuidad a fin de mantener las calificaciones necesarias y nuevos progresos. Los materiales y los programas del entrenamiento deben incluir la información sobre los problemas de personas incapacitadas desarrolladas con la participación de organizaciones que se preocupan por los discapacitados. El Procurador General se propone abogar para la legislación que establecería un programa obligatorio de certificación en el adiestramiento de los funcionarios encargados de los procesos electorales.

Para una mejor preparación de los funcionarios de elecciones y el desarrollo de sus deberes de acuerdo a los Estatutos, el Estado debe incluir a estos funcionarios en los programas educativos y mejorar la capacidad del personal de ayuda administrativa en las oficinas de elecciones, similares a los que se requiere para los jefes de registros municipales, la junta de Impuestos del condado, la junta de Autoridad de Vivienda y los directores ejecutivos.

El Procurador General, representa a los superintendentes de elecciones de los condados y las juntas de elecciones del condado y en forma rutinaria cuenta con personal legal que acude a las conferencias y reuniones, que son estatales y regionales. Además, el Procurador General a solicitud de los condados, ordena memorándums educacionales sobre una base general y para las oficinas en forma individual si es necesario.

Cualquier programa de adiestramiento debe incluir tanto el entrenamiento inicial como las provisiones para una educación con continuidad a fin de mantener las calificaciones necesarias y nuevos progresos. Los materiales y los programas del entrenamiento deben incluir la información sobre los problemas de personas incapacitadas desarrolladas con la participación de organizaciones que se preocupan por los discapacitados.

El Procurador General se propone abogar para la legislación que establecería un programa obligatorio de certificación en el adiestramiento de los funcionarios encargados de los procesos electorales.

Adiestramiento al Trabajador en las Cabinas de Votación

Conforme a ley estatal todos los trabajadores en las cabinas de votación requieren recibir adiestramiento cada dos años. Las juntas de elecciones de cada condado son responsables en cumplir con este mandato. La Junta de elecciones del condado debe desarrollar su propio programa individual, ya que no existe un programa uniforme estatal para este tipo de adiestramiento. El entrenamiento se ofrece normalmente en un salón de clases, en el cual los trabajadores reciben información acerca de las leyes electorales y los procedimientos vigentes. Allí mismo se realizan las prácticas de como votar utilizando las máquinas. El tamaño la clase y los procedimientos son determinados por cada junta electoral del condado. Por ejemplo, algunas juntas de elecciones utilizan presentaciones audiovisuales, mientras otros condados dan clases estrictamente de tutoría. Cada condado elabora su propio manual que deben utilizar los trabajadores en el día de elecciones.

Para determinar si el adiestramiento a los trabajadores de la junta de elecciones del condado es suficiente, el Procurador General se propone elaborar pautas uniformes de adiestramiento con la participación de los funcionarios de elecciones de cada condado,. El Procurador General también elaborará un manual estándar que será proporcionado a todos los trabajadores de cada junta de elecciones en todo el Estado, con excepción de la sección de las máquinas de votación en vista que a la fecha y en el futuro no todos los condados tendrán el mismo sistema de la votación.

El adiestramiento para los trabajadores de la junta de elecciones de cada condado debe incluir la información sobre votantes con incapacidad. Asimismo se considera una enmienda a la ley para que el adiestramiento a los trabajadores de elecciones de los condados sea de carácter permanente.



HAVA•NJ

Cambios en las Condiciones del Sistema de Elecciones de New Jersey

Sección 4

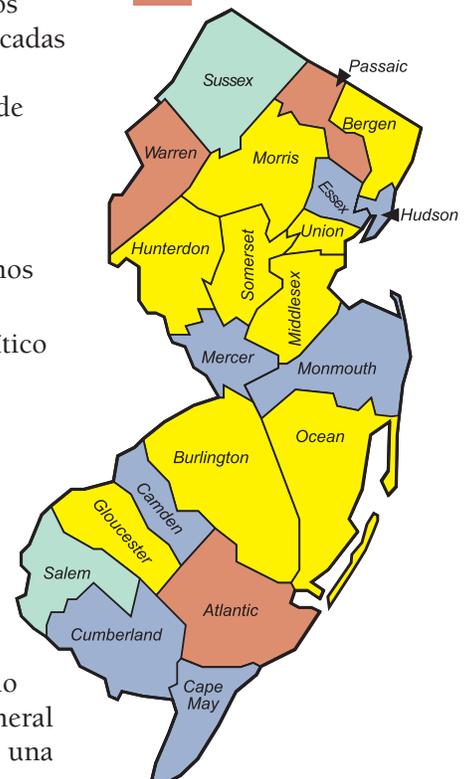
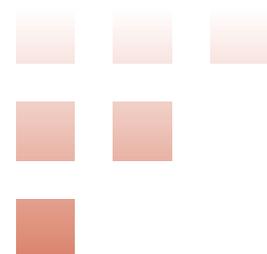
Cómo el Estado adoptará las guías y los procesos del sistema de votación los cuales son consistentes con los requerimientos de la Sección 301.

Los sistemas de votaciones según lo dispuesto en la Sección I del plan, HAVA establecen las normas específicas para todos los sistemas de votación en los Estados Unidos, que deben entrar en vigencia no más tardar el Primero de Enero del 2006. Estas normas se han hecho para asegurar que las papeletas de votación reflejen con exactitud la verdadera posición de cada votante y asegurar la privacidad y seguridad de estos votos. Estas normas salvaguardan particularmente los derechos de votantes con incapacidades, y facilitan la participación completa en el proceso electoral de ciertos grupos de votantes con limitado conocimiento del idioma Inglés.

Por mucho tiempo New Jersey ha tenido disposiciones de su Estatuto en el sistema de votación con máquinas, algo que debe ser el espejo en los requerimientos de HAVA. Las máquinas de votación deben ser certificadas antes de ser utilizadas en cualquier proceso electoral en New Jersey y ninguna máquina de votación puede ser certificada a menos que esté de acuerdo con las normas siguientes:

- 1) Asegurar la privacidad al votar;
- 2) Prevenir duplicidad en los votos
- 3) permitir al votante elegir a todos los candidatos según sus derechos de emitir su voto;
- 4) votar por escrito, con excepción de los delegados del partido político para las convenciones nacionales;
- 5) Proteger la veracidad en el conteo de los votos;
- 6) Integridad en los mecanismos, capacidad en la observación y protección del conteo público;
- 7) El uso de las balotas de papel en las urnas en casos del mal funcionamiento de las máquinas de votar.

La aplicación de estas normas han sido efectuadas por igual en sistemas de máquinas de votación con sistemas mecánicos o electrónicos (incluyendo la exploración óptica) De conformidad con lo indicado en la sección I del Plan, lo primero es que el Procurador General certifique la máquina de votación antes de que pueda ser utilizada en una elección. El título 19 requiere la convocación de un comité con tres miembros, un abogado de la patente y dos expertos en máquinas de votación mecánicos. En la práctica, el comité, convocado por la División de Elecciones, consiste en un abogado de la patente, un experto en máquinas de votación y un experto en tecnología de información. Este comité requiere efectuar una demostración de la máquina para determinar si reúne los requisitos estatutarios actuales, según lo observado. El comité



- Lever
- Electronic (non adaptable)
- Electronic (currently adapted for individuals with disabilities)
- Electronic (adaptable for individuals with disabilities)

debe requerir que la máquina haya sido aprobada y certificada por la Autoridad Independiente de Pruebas (ITA por sus siglas en inglés), que someterá a prueba el equipo de votación de conformidad con los normas de la Comisión federal de Elecciones. Las copias de tales certificaciones deben proporcionarse al comité.

Una vez que una máquina de votación sea comprada y certificada por un condado, la ley requiere que sea sometida a inspección pública y una prueba, antes del día de elecciones. Conforme al Título 19, es responsabilidad legal de la Comisión de Registro del Condado tener preparadas y listas todas las máquinas de votación para su funcionamiento en una elección y después ponerlas a disposición para una inspección. El anuncio del lugar y la fecha de la inspección será dado a conocer con oportunidad a los representantes políticos en el comité del condado y los candidatos que aparecen en la boleta.

De conformidad con HAVA, que prevee la abolición de las máquinas de votación con palancas, será necesario que el Procurador General apruebe ciertas normas y regulaciones de manera que se cuente con máquinas de votar con los últimos avances tecnológicos. El actual comité que examina las máquinas de votar debe ser reorganizado para incluir a individuos con experiencia y analizar correctamente las máquinas electrónicas y para superar otros problemas que puedan presentarse, por ejemplo la seguridad, el “software” y acceso para los votantes con impedimentos. El pedido de certificación de ITA debe también ser formalizado.

Además, se debe conceder al Procurador General un poder específico en base a la recomendación del comité que examina las máquinas de votación, de no certificar cualquier tipo de máquinas de votar que no reúnan los requisitos exigidos por HAVA.

Las leyes actuales ya no reflejan avances tecnológicos y deben ser revisadas. Cualquier revisión de los estatutos o las regulaciones debe ser flexible para considerar la alta capacidad del sistema de votación y como puede adaptarse a los cambios y procedimientos, tales como la votación proporcional o acumulativa, que son conceptos utilizados en otras jurisdicciones.

La Definición del “Voto”

HAVA requiere que cada Estado debe definir lo que constituye un voto, qué debe contarse y qué no debe contarse. El Capítulo 16, Título 19 tiene provisiones legales de muchos años que definen la validez y la no-validez de un voto de balota de papel. Una vez más las nuevas definiciones son requeridas de acuerdo con los avances de la tecnología en materia electoral. Esto requerirá la aprobación de la legislación.

El Acceso a los lugares de Votación y los Sistemas de Votación

Tal como se ha señalado anteriormente, HAVA requiere que haya por lo menos un sistema accesible en cada lugar de votación para los votantes con impedimentos físicos. El sistema de votación debe facilitar a dichos votantes con una gama de servicios tales como el sistema de movilidad, que



HAVA•NJ

Cambios en las Condiciones del Sistema de Elecciones de New Jersey

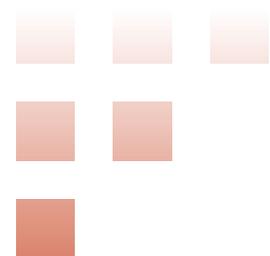
incluye a los que utilizan sillas de ruedas, a los votantes con impedimentos de la vista que puedan requerir ayuda para votar de manera independientemente. El acceso a los votantes con impedimentos a veces es inalcanzable, sin embargo, si en primer lugar se le niega el acceso físico a la cabina de votación, en consecuencia el problema del acceso al sistema de votación está intrínsecamente vinculado al problema de acudir hasta las cabinas de votación.

En New Jersey, Las juntas de elecciones de los condados se encargan de certificar los lugares de votación y tienen la responsabilidad de facilitar el acceso físico a instalaciones donde se efectúa la votación. La División de Elecciones de New Jersey distribuye los formularios y las listas que se deben utilizar para determinar si un lugar de votación es accesible.

Las normas de acceso al lugar de votación están basadas en el código uniforme de la construcción del estado y sub-códigos libre de barreras, N.J.A.C. 5:23-7. Para obtener un informe pormenorizado de cada lugar debe efectuarse una inspección física. Esta inspección se realiza desde el área de estacionamiento hasta al edificio que conduce a las cabinas de votación instaladas en el lugar. Según la ley actual, si se determina que el lugar de elecciones no es accesible, la junta de elecciones del condado puede solicitar un período de tiempo al Procurador General. La meta del Procurador General y el estado es lograr el acceso a los lugares de votación en un 100 por ciento y las esperas son las que desfavorecen esta meta. Cualquier petición sobre el particular ahora es cuidadosamente examinado y requiere documentación fotográfica y una revisión de los lugares alternos investigados lo que puede permitir que la División de Elecciones haga una determinación correcta de la petición.

Para poder alcanzar estas metas requerirá un acercamiento multifacético. Primero, tendrá que ponerse en práctica el adiestramiento adecuado para los individuos en la junta de elecciones del condado a fin que sepan como examinar los lugares de votación, lo mismo de aquellos representantes del condado que deben revisar los informes de los lugares examinados así como las alternativas para obtener el acceso. Por ejemplo, esto requiere el conocimiento de los diferentes equipos motorizados y los requerimientos de acceso individual. Este tipo de entrenamiento se debe uniformizar a través del Estado y requerirá la presencia de grupos que abogan por los incapacitados con conocimientos especializados en este campo. Se ha sugerido contar con estos grupos de asesores para que integren las juntas de elecciones en varios condados. Es necesario crear el acceso a estos lugares sin que represente costos prohibitivos, por ejemplo rampas portátiles.

Lo fundamental a esta misión es su ejecución. El estado debe vigilar y proporcionar los recursos necesarios para su funcionamiento. Esto debe ser parte del manejo estatal de conformidad con HAVA. Asimismo es necesario considerar si se debe imponer cargos criminales mediante actos legales si se comprueba que no hubo acceso a los lugares de votación. Se ha sugerido estudiar más a fondo las restricciones contenidas en los estatutos para permitir más opciones en el completo acceso a los votantes con impedimentos. Se ha sugerido cerrar las escuelas públicas en el día de elecciones generales, de modo que las escuelas estén completamente disponibles para el uso en las elecciones. Esta posición también aliviaría



las preocupaciones de seguridad de la escuela. Inversamente, se ha discutido que el cierre de las escuelas en las elecciones generales podría reducir el número de votantes, ya que los padres tendrían problemas en el cuidado de los niños de los votantes para poder acudir a los lugares de votación.

En consideración a la importancia de proveer a las personas con impedimentos la necesidad de que puedan acudir a los lugares de votación las recomendaciones mencionadas deben recibir la debida atención.



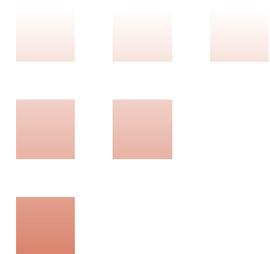
HAVA•NJ

Cambios en las
Condiciones del
Sistema de
Elecciones de
New Jersey

Sección 5

Cómo el Estado establecerá un fondo de elecciones para los propósitos de administrar las actividades del Estado de conformidad con HAVA, incluyendo la información acerca del manejo de los fondos.

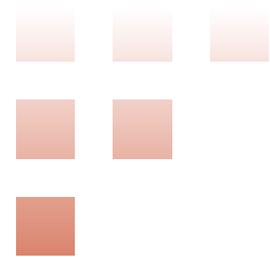
El Estado ha creado un fondo separado en el Departamento de Tesoro del Estado para efectuar los depósitos de los fondos federales recibidos bajo la nominación de HAVA. Todos los fondos federales recibidos a nombre de HAVA, junto con los fondos apropiados por el Estado, serán depositados en esta cuenta. Los intereses que provengan de estos fondos también serán depositados en esta cuenta. El fondo será manejado por el Departamento Legal y de Seguridad Pública.





HAVA•NJ

Cambios en las
Condiciones del
Sistema de
Elecciones de
New Jersey



Sección 6

El presupuesto estatal propuesto para las actividades bajo esta rubro, están basados en las mejores costos para efectuar dichas actividades y los fondos disponibles, incluyendo la información específica en:

- (a) los costos de las actividades requeridas para satisfacer los requisitos del Título III;*
- (b) la porción de los pagos requeridos que serán utilizados para cubrir con lo solicitado; y*
- (c) la porción del pago requerido que será utilizado para realizar otras actividades.*

Título III. Requerimientos. Costos Estimados para cada Artículo. Porción de dinero requerido para ser Asignados.

En principio debemos indicar que las proyecciones y las estimaciones siguientes del uso del dinero están basados en la información que el estado posee actualmente con respecto a la cantidad de fondos del Título III que recibirá New Jersey. Para el ejercicio fiscal federal 2003, se estima que New Jersey recibirá aproximadamente \$23 millones. Estos son los costos proyectados o estimados según los requerimientos del Título III y de otras actividades en concordancia con HAVA. Advertimos que otros Estados han proporcionado en sus planes estatales, que la capacidad de New Jersey en llegar a las metas a través de HAVA requerirá la dotación de fondos federales por los dos ejercicios económicos del 2004 y 2005. Si New Jersey no recibe los fondos federales para estos años, podrá causar una carga indebida no solo para el Estado sino para los condados.

Los sistemas de votación

Para resolver las normas y reglamentos del sistema de votación del Título III de HAVA, y según lo dispuesto en la sección I del Plan, Las máquinas de votar con palancas deben ser reemplazadas y las máquinas de votación accesibles en otros condados se deben adaptar para acomodar a los votantes con problemas de visión. También se ha determinado que las máquinas electrónicas de votación del condado de Atlantic deben ser reemplazadas, junto el sistema de tarjetas de perforación de las papeletas ausentes. Además es necesario tomar una determinación si las máquinas de votación en los condados de Passaic y de Warren deben ser reemplazadas o aumentadas con un sistema accesible adicional de votación. Si se reemplaza las máquinas de votar en estos dos condados junto con el resto de necesidades del reemplazo y adaptación, el costo estimado es aproximadamente 39 millones de dólares.

Según lo observado en la sección I del Plan, el Estado ha recibido cerca de 17 millones de dólares del Título I. Incluso si todos estos fondos fueran utilizados no sería suficiente esta cantidad. Las necesidades del sistema de votación de New Jersey requerirán una porción substancial de dinero del Título III. Dependiente de financiamiento federal de tres años se anticipa que los condados afectados podrían recibir por lo menos el 50 por ciento de los costos en el reemplazo y adaptación de las máquinas de votación.

El registro de votantes a nivel estatal según lo indicado en la sección I del Plan, indica que New Jersey no tiene un sistema estatal del registro de votantes según lo definido por HAVA. El sistema del registro tendrá que incluir un centro especial de cómputo a nivel estatal. Será necesario establecer las conexiones con las oficinas gubernamentales identificadas en la sección II del Plan. El estado necesitará establecer un contrato para instalar este sistema con la compra del “software” y “hardware”. Se estima que el costo podría ser aproximadamente de 20 millones de dólares.

Balotas provisionales

New Jersey ha tenido el sistema de votación provisional desde 1996. Esta votación provisional se financia y se maneja actualmente a nivel del condado. Mientras HAVA está de acuerdo con un cierto aumento en el uso de las balotas provisionales, se estima que el costo será mínimo y no requerirá probablemente el gasto de otros fondos del Título III. En cuanto al sistema de libre acceso, el Procurador General debe establecer este plan y se estima que este sistema puede empezar con una inversión mínima instalando el servicio de llamadas telefónicas gratuitas, mientras se estudia la viabilidad del acceso eventual del sistema de acceso por internet cuyo costo se estima en un millón de dólares.

Formularios y Documentos Electorales

Para reunir los requisitos de HAVA, New Jersey necesitará revisar los formularios de inscripción de votantes, los materiales de registros ausentes y balotas provisionales. Se estima que el costo inicial para reimprimir este tipo de material ser aproximadamente de medio millón de dólares.

“Otras actividades” para los cuales se anticipa el Requerimiento de Los Pagos

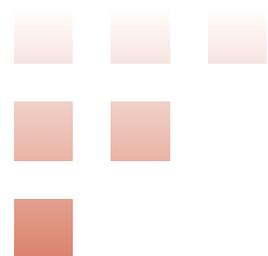
La Educación del Votante

De acuerdo con ley electoral de New Jersey el público recibe la información electoral por anuncios legales en los periódicos mientras que las balotas tipo muestra se envían a las direcciones registradas de los votantes con anticipación a las próximas elecciones. De acuerdo al mandato legal los funcionarios de elecciones del Estado y los de los respectivos condados, se comunicarán con el electorado a través de otros canales ya sea, televisión por cable, internet y anuncios de servicio público en radio y televisión. Los condados también ampliarán sus esfuerzos en la educación del votante cuando se inicie un nuevo sistema de votación en un condado mediante demostraciones públicas en diferentes localidades y se utilizará además la televisión por cable y



HAVA•NJ

Cambios en las
Condiciones del
Sistema de
Elecciones de
New Jersey



el internet. Se piensa que el Estado ampliará la educación de los votantes y hará uso de las técnicas modernas de mercadeo para llegar a todos los ciudadanos calificados. Existe especial interés en alcanzar a los votantes con impedimentos físicos y propiciar la entera participación en los procesos electorales. Se estima que 3 millones de dólares serán necesarios para este propósito.

El acceso de los Votantes con Impedimentos

Además de la instalación de sistemas accesibles a los lugares de votación, existe preocupación en la educación de los votantes y un mayor estímulo en la participación de los votantes con impedimentos, se espera que se requieran otros fondos para asegurar el acceso a los lugares de votación y proveer los materiales electorales. Se estima que, además de los fondos de la sección 261, será necesaria la cantidad de 750 mil dólares para este propósito.

El adiestramiento de los Funcionarios de Elecciones

El Procurador General desarrollará planes de estudios formales para el adiestramiento de los funcionarios electorales en los condados y personal de apoyo administrativo, para lo cual proporcionará el salón de clase para los funcionarios. El Procurador General también desarrollará un programa uniforme de adiestramiento que incluye la preparación de un manual para los trabajadores de la junta electoral a nivel estatal y salones de instrucción para los trabajadores de las juntas electorales a nivel de distrito. Se estima que tales programas podrían costar un millón de dólares dependiendo del método de financiamiento que se seleccione. Sería apropiado que los costos sean compartidos en todos los niveles del gobierno para permitir la continuidad de los programas de adiestramiento para los funcionarios electorales y el futuro personal.

El procedimiento administrativo de Quejas

De acuerdo con la sección 402 de HAVA, el Estado debe establecer un procedimiento administrativo de quejas para cualquier presunta violación de HAVA. Esto requerirá a New Jersey ampliar el procedimiento administrativo que desarrolló de acuerdo con NVRA. Esto se puede lograr mediante una legislación o una norma administrativa. Se estima que la extensión y ejecución de este procedimiento costará 250 mil dólares.

Manejo Administrativo de Costos del Estado

Se estima que costará 3 millones de dólares para que el Estado pueda administrar el sistema estatal de registro de votantes, supervisar las actividades de implementación de HAVA y empezar a desarrollar criterios educativos uniformes entre los funcionarios de elecciones.

La asignación de los fondos del Título III

Los costos estimados dispuestos en la mencionada Carta se aproximan a 68 millones de dólares. Para el ejercicio fiscal federal 2003, se anticipa que el Estado recibirá aproximadamente 23 millones de dólares basado en la apropiación del Congreso. No sabemos con ninguna certeza a este punto

si habrán algunas apropiaciones futuras, aunque HAVA autorizó la apropiación de un mil millones de dólares para el ejercicio económico 2004 y una apropiación de \$600 millones para el ejercicio económico 2005.

El Estado asignará una porción significativa de los fondos del Título III para cumplir con los requisitos asignados por mandato del título III: sistemas de votación; sistema estatal de registro del votantes; sistema del “ libre acceso” para los votantes con balota provisional; y la revisión de los formularios de registros de votantes. Debido al significativo aumento de los fondos que serán requeridos para los sistemas de votación y el sistema estatal del registro de votantes, las estimaciones para las “otras actividades” son conservadoras debido a la actual incertidumbre de financiamiento federal futuro. El financiamiento para las “otras actividades” aumentará si hay fondos en el futuro.

Cuadro Con Costos Estimados

Están sujetos a ser cubiertos con fondos federales:

Requerimientos de HAVA

I. Requisitos del Título III	Costos Estimados*	Fecha límite
------------------------------	-------------------	--------------

A. Sistemas de Votación (Sec. 301)

1. Reemplazo de las máquinas con palancas	\$25.8M	2006
2. Reemplazo de las maquinas del Condado de Atlantic	\$2.3M	
3. Reemplazo del conteo de balotas ausentes por perforación de tarjetas.	\$75,000	
4. Adaptación para el Acceso.	\$3M	
5. Reemplazo de máquinas de votar en el Condado de Passaic	\$6M	
6. Reemplazo de las máquinas de votar en el Condado de Warren	\$1.5M	

B. Registro de votantes a nivel Estatal (Sec. 303) \$20M 2006

C. Sistema de Acceso Libre en las balotas provisionales (Sec.302) \$1M 2004 (Mandatorio)

D. Revisión de Formularios y Comunicados (Sec. 302/303) \$500,000 2004 (Mandatorio)

II. “Otras” Actividades

A. Acceso a los Impedidos (se excluye el sistema de electoral) \$750,000

B. Procedimientos Administrativos de Quejas \$250,000 2004 (Mandatorio)

C. Educación a los Votantes \$3M

D. Adiestramiento a los Funcionarios de Elecciones \$1M

E. Manejo Administrativo Estatal \$3M

* Fuentes de financiamiento

<u>101</u>	<u>102</u>	<u>258 + 5% **</u>	<u>261**</u>
\$8,141,208	\$8,695,609	\$24.2M (fy 2003)	\$352,485

** Requerido por la Sección 258 (pagos exigidos) y la Sección 261 (pagos para e acceso a los votantes impedidos) De acuerdo a estas secciones debería ser establecido las apropiaciones para los anos fiscales 2004 y 2005. En este momento no conocemos la cantidad de dinero que será asignado a New Jersey durante estos años.



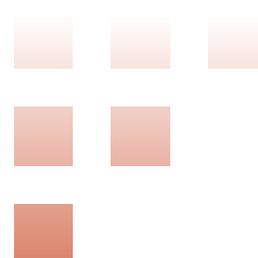
HAVA•NJ

Cambios en las
Condiciones del
Sistema de
Elecciones de
New Jersey

Sección 7

Como el Estado, consistente con HAVA, mantendrá los desembolsos del Estado para las actividades programadas con el pago a un nivel ya sea igual o mayor que el nivel de gastos establecidos para el estado en el Año Fiscal 2000.

En New Jersey, la mas alta responsabilidad fiscal en la realización de las elecciones primarias y generales recae en los condados. Cada condado realiza sus pagos para tener sus equipos de votación, la impresión de las balotas, y una parte de los salrios de los trabajadores de la junta distrital de elecciones. Los costos de la elecciones a nivel estatal tienen que ver con la División de Elecciones del estado y forma parte del Departamento Legal y Seguridad Pública. A la luz de las asignación estatales y del condado en lo refeente a las responsabilidades fiscales, para satisfacer el mandato de HAVA de que ninguna de las apropiaciones estatales para las elecciones debe ser menos que la cantidad utilizada en el año fiscal 2000,y todos los condados y el estado deben mantener un mínimo en el nivel de los gastos de operaciones de las elecciones incurrido en el ejercicio económico del año 2000, además de los fondos federales recibidos.





HAVA•NJ

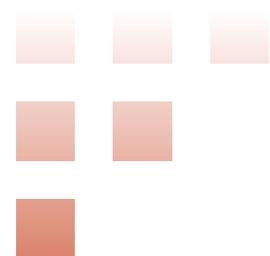
Cambios en las
Condiciones del
Sistema de
Elecciones de
New Jersey

Sección 8

Como el Estado adoptará medidas y metas para el desempeño que será usadas por el Estado para determinar sus exitos y el éxito de las unidades de gobierno local en el estado mientras se lleva a cabo el Plan, incluyendo los horarios para cumplir con cada uno de los elementos del Plan, descripciones del criterio que el Estado utilizará para conocer el desempeño y el proceso utilizado para desarrollar tal criterio y una descripción de cuál de los funcionarios será el responsable de asegurar que se cumpla cada meta.

El Procurador General será el funcionario de más alta categoría que tendrá la responsabilidad de supervisar la implementación del Plan Estatal y asegurar que la implementación solicitada por las autoridades estatales, incluyendo las agencias de registro de votantes que han sido designadas por NVRA y las autoridades de elecciones de manera que puedan cumplir con estas responsabilidades, El Procurador General desarrollará un programa gerencial de funcionamiento operativo. Esto incluirá un informe regular de los funcionarios de elecciones y los miembros del personal que trabajan a nivel estatal y del condado y un análisis de las evaluaciones y cifras recolectadas por el personal que trabaja en el sistema electoral. Para determinar el funcionamiento de los sistemas de votación y el sistema estatal de registro de votantes, el Procurador General desarrollará un tipo de informes que serán facilitados por cada uno de los condados y un formato para las evaluaciones del Estado basados en casos estudiados.

Las evaluaciones de los programas desarrollados serán sometidos después de las elecciones de junio y de noviembre, y deben incluir informes del mal funcionamiento de las máquinas de votar, dificultades en el uso de dichas máquinas y cualquier otro problema relacionado con el sistema de registros de votantes. El Procurador General tiene la intención de incluir en la legislación esta forma de someter los informes. Debido al aumento numerico en los sistemas de votación que requieren reemplazado o modificaciones y la necesidad de crear un sistema estatal de registro de votantes, se anticipa que New Jersey puede necesitar se extiendan los plazos especificos relacionados con la aplicación de los sistemas de votación y la puesta en práctica del sistema estatal de registro de votantes. Sin embargo, esto no debe interpretarse que New Jersey no pondrá el esfuerzo necesario para resolver y cumplir con los plazos del 2004.



Las metas del Plan Estatal y los criterios para determinar las mismas son las siguientes:

	Metas	Fechas	Criterio para medir los Logros	Funcionario responsable
A. Sistemas de Votación				
1. Máquinas con palancas	Reemplazo de las máquinas con palancas en todos los lugares de votación	Enero del 2004, A menos que se requiera una ampliación hasta Enero del 2006	Existen siete condados en el Estado que todavía usan máquinas con palancas. Las metas son lograr que los condados no utilicen más este tipo de máquinas a Enero del 2006.	El procurador estatal supervisará el reemplazo en todo el Estado
2. Conteo de Balotas Ausentes	Reemplazo de perforación de tarjetas en el conteo de balotas ausentes	Enero del 2004, A menos que se requiera una ampliación hasta Enero del 2006	Existen dos condados en el estado que usan este tipo de conteo. El éxito será establecido por el número de condados que ya no utilizan este tipo de conteo para Enero del 2006	El Procurador Estatal supervisará el reemplazo en todo el Estado.
3. Sistema de acceso a los votantes impedidos	Sistema de acceso a los votantes impedidos	Primero de Enero del 2006	Sistemas de acceso comprados y en uso, relativo al número requerido.	El procurador Estatal supervisará el reemplazo en todo el Estado.
B. Sistema de registro Estatal de Votantes	Un sistema integral estatal de registro de votantes centralizado y Funcional que sea administrado a nivel estatal conectado con todas las oficinas gubernamentales vinculadas a las elecciones.	Enero del 2004 a menos que se requiera una ampliación hasta Enero del 2006.	El número de funcionarios gubernamentales requeridos y conectados con el sistema estatal y las operaciones del sistema según lo dispuesto por HAVA	El procurador estatal es responsable de supervisar el desarrollo desde que empiece a operar el sistema además de la supervisión y operación de todas las oficinas gubernamentales conectadas y sus respectivas obligaciones, estarán bajo la supervisión del Fiscal Estatal
C. Balotas provisionales	Desde 1996 New Jersey facilitó la votación provisional en las urnas electorales. La meta es ampliar el proceso que incluya a los votantes que carecen de los requisitos indispensables de identificación o que votan por orden judicial después de las horas en que las urnas están abiertas; y para proporcionar un sistema de libre acceso para comprobar la disposición de tales balotas.	Junio del 2004. Elecciones primarias presidenciales.	La puesta en práctica del sistema del libre acceso en cada oficina de la Junta de Elecciones del condado y el anuncio del número de balotas provisionales para los votantes que cumplen con el requisito de identificación en cada lugar de votación.	El Procurador Estatal será responsable de las disposiciones del sistema de libre acceso y las juntas de elecciones de cada condado, y pondrán en práctica el sistema de adiestramiento y supervisión de funcionarios de la junta respecto a los requisitos de identificación y su uso con las balotas provisionales.

Las metas del Plan Estatal y los criterios para determinar las mismas son las siguientes:

	Metas	Fechas	Criterio para medir los Logros	Funcionario responsable
D. Información in lugares de votación	Colocar anuncios en cada lugar de votación del Estado con los anuncios requeridos según el título III	Junio del 2004 Elecciones Primarias presidenciales	Numero de lugares de votación colocados en el Estado con los anuncios requeridos de las elecciones primarias de junio del 2004.	El Procurador estatal diseñará y proveerá a las juntas de elecciones los respectivos anuncios. Las juntas de condados serán responsables de de asegurar que los trabajadores de cada distrito exhiban los anuncios.
II. “Otras actividades” según HAVA				
A. Educación al Votante y Promoción	Aumentar el numero de anuncios para informar al público de la documentación por presentar y así aumentar el registro de votantes	Primero Enero del 2004.	El número de anuncios usados para las elecciones primarias del 2004 comparados con el numero utilizado en las elecciones generales del 2003.	El Procurador Estatal y las agencias designadas de registro de votantes serán las responsables.
B. Adiestramiento de personal elecciones				
1. Elecciones oficiales del Condado	Formalizar el adiestramiento del personal de la junta de elecciones del condado y el equipo critico de apoyo.	Enero 2005	Desarrollo e implementación de los programas de adiestramiento. Los programas con certificación requerirán la aprobacion de la legislatura.	El Procurador estatal y los funcionarios de la junta de elecciones de los condados serán los responsables.
2. District Board Workers	A uniform statewide training program.	January 2005	La implementacion del programa incluye un manual con las normas y salones de clase. La reducción de los problemas en el dia electoral es un indicio del éxito del programa	
C. Procedimien-tos Adminis- trativos y Quejas	Un procedimiento administrativo de agravio en conformidad con la sección 402 de HAVA.	Primero de Enero del 2004	El éxito del procedimiento será medido por el número de las quejas recibidas; su disposición y el tiempo que tomó para la resolución.	El Procurador estata será responsable de procesar la queja y asegurará la resolución apropiada que puede requerir la participación de otra oficina de la elecciones.



HAVA•NJ

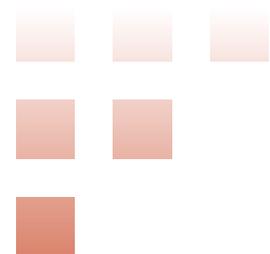
Cambios en las
Condiciones del
Sistema de
Elecciones de
New Jersey

Sección 9

Descripción de los Procedimientos de Querellas Administrativas Basado en el Estado que es uniforme y no Discriminatorio en Efecto según la Sección 402.

Según los reglamentos en vigencia del Procurador General concordantes con NVRA, existe un procedimiento en las quejas de los ciudadanos sobre los registros de votantes. Conforme al nuevo código administrativo de New Jersey, N.J.A.C. 13:17-1.9, cualquier persona que piense haberse negado la oportunidad de acudir, declinar al registro, votar, o elegir a un partido político de su preferencia, puede someter una queja ante el Procurador General. La queja debe ser por escrito y firmado por la persona afectada indicándose la fecha. El Procurador General está obligado a revisar la queja y referirla a la oficina más apropiada para tomar una acción según lo juzgue necesario. Las autoridades administrativas tienen un plazo de 90 días. Si la violación no es corregida antes de ese plazo, o en el plazo de 20 días si la violación ocurrió dentro de los 120 días de una elección federal, la persona afectada puede acudir a un tribunal federal. La persona que somete la queja tiene el derecho de abrir una querrela en un Tribunal Federal sin necesidad de dar aviso alguno a la oficina del Procurador General, toda vez que la presunta violación haya ocurrido dentro de 30 días de haberse efectuado elecciones federales. No hay provisiones para los honorarios para los abogados y el costo de los daños. HAVA requiere que haya un procedimiento administrativo de la queja para investigar cualquier presunta violación del Título III como sigue: Primero, los asuntos del proceso de la queja incluirán los requerimientos y los derechos expresados por HAVA, y por lo tanto no estar limitado al proceso del registro para votar mientras que los procedimientos anteriores estatales son tomados en cuenta. En segundo lugar, la queja necesitará la juramentación de la persona que somete la queja y la certificación ante un Notario. Tercero, el Procurador General, como el principal funcionario de elecciones, tendrá la autoridad para consolidar las quejas. Cuarto, La persona que somete la queja tiene el derecho de solicitar una audiencia. Quinto, el Procurador General debe establecer “un procedimiento alterno de la resolución del conflicto” para aquellas quejas que no se resuelvan en el plazo de 90 días. Este procedimiento alterno se debe concluir en el plazo de 60 días. Los procedimientos administrativos HAVA- en materia de quejas se pueden incorporar en el nuevo proceso electoral de New Jersey por la legislación o la implementación de las regulaciones existentes arriba mencionados.

De la misma manera, los procedimientos administrativos de las quejas contenidas en HAVA, así como el procedimiento actual de quejas del ciudadano, no deben afectar los procedimientos estatutarios relacionados con los recuentos de votos o los procesos electorales, como los dispone el Título 19. También se ha sugerido que debe facilitarse toda la información disponible de los recursos legales cuando una persona somete una queja.





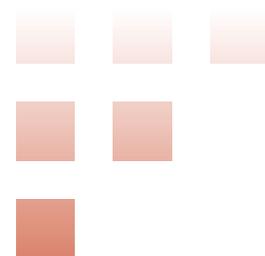
HAVA•NJ

Cambios en las
Condiciones del
Sistema de
Elecciones de
New Jersey

Sección 10

Una descripción si el Estado recibió cualquier pago bajo el Título I y cómo afectará tal pago a las actividades propuestas a llevarse a cabo según el Plan, incluyendo la cantidad de fondos disponibles para tales actividades.

Conforme al título I de HAVA, el Estado de New Jersey ha recibido de la Administración General de Servicios un total de 16 millones 836 mil 817 dólares tras haber solicitado de manera oportuna según el Título I. Se anticipa que la mayoría de estos fondos serán destinadas al reemplazo de las máquinas de votación, pues casi la mitad de los condados del Estado cuentan en los lugares de votación con sistemas que no resuelven todas las regulaciones electorales de HAVA y, según lo indicado en la sección 6 del Plan, es substancial el reemplazo de estas máquinas. Una parte de los fondos proveídos según el Título I se puede también destinar para el inicio del sistema estatal del registro de votantes.





HAVA•NJ

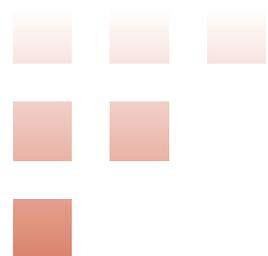
Cambios en las
Condiciones del
Sistema de
Elecciones de
New Jersey

Sección 11

cómo el Estado conducirá el manejo administrativo continuo del Plan en curso excepto que el Estado no podrá realizar ningún cambio en la administración del mencionado Plan salvo que tales cambios:

- A) sean desarrollados y se publiquen en el Registro Federal de acuerdo con la sección 255 semejante al Plan Estatal;*
- B) Esté sujeto al aviso y comentario público concordante con la sección 256 en la misma forma con el plan del Estado; y*
- C) Tenga efecto sólo luego de la expiración del período de 30 días que empieza el día que el cambio sea publicado en el Registro federal de acuerdo con el subpárrafo (A).*

El Procurador General, en su capacidad de principal funcionario de elecciones del Estado, determinará si son necesarios los cambios materiales del plan Estatal. Cualquier persona tendrá el derecho de solicitar un cambio material. Esta petición deberá ser sometida por escrito al Procurador General. Además, el Procurador General solicitará la participación de los condados, los funcionarios de elecciones y los miembros de la legislación en la implementación del Plan. Si el Procurador General determina que es necesario un cambio material del plan, procederá a efectuar los cambios de acuerdo con los procedimientos dispuestos en la sección 255 de HAVA. Posteriormente, el Procurador General hará los respectivos comentarios y la publicación en el Registro federal. Solamente después que se tomen estas medidas, cualquier cambio podrá ser efectuado.





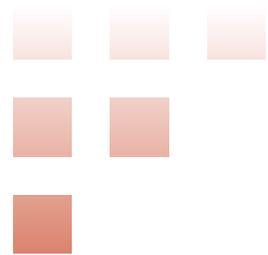
HAVA•NJ

Cambios en las
Condiciones del
Sistema de
Elecciones de
New Jersey

Sección 12

En el caso de un Estado con un Plan del Estado en efecto bajo este subtítulo durante el año fiscal anterior, una descripción de cómo el Plan refleja los cambios del plan Estatal para el año fiscal anterior y cómo el Estado tuvo éxito en realizar el Plan Estatal para tal año fiscal previo.

New Jersey no ha tenido ningún plan del Estado, tal como ha sido descrito HAVA para el año fiscal previo.





HAVA•NJ

Cambios en las
Condiciones del
Sistema de
Elecciones de
New Jersey

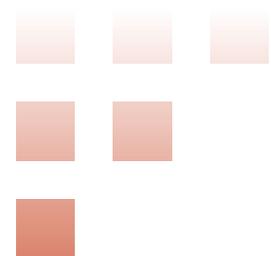
Sección 13

Una descripción del comité que participó en el desarrollo del Plan Estatal de acuerdo con la sección 255 del Título III y los procedimientos seguidos por el comité bajo tal sección y la sección 256 de HAVA.

Como principal funcionario de Elecciones de New Jersey, el Procurador General Peter Harvey, decidió formar un comité de planificación integrada por diversas personalidades vinculadas al proceso de elecciones estatales e interesadas en mejorar el proceso electoral para beneficio de todos nuestros ciudadanos. Las decisiones para la selección de estas personas fueron efectuadas en conformidad con los criterios dispuestos en HAVA. Primero se designaron a los principales funcionarios de elecciones para las dos jurisdicciones más grandes del Estado. En New Jersey, estos funcionarios son Carmín Casciano, superintendente de elecciones del condado de Essex, y Patricia DiConstanza, superintendente de elecciones del Condado de Bergen. El superintendente Casciano trabajó durante 13 años y ha sido ex-legislador del condado de Essex.

El superintendente DiConstanza ha trabajado 17 años, y anteriormente fue miembro de la Junta de elecciones del Condado de Bergen. HAVA requiere que los representantes de los grupos de personas con impedimentos sean parte del proceso electoral. El Procurador Harvey designó a Sheri-Rose Rubin, Esq., de New Jersey Protection and Advocacy, Inc., una corporación privada, no lucrativa, dedicada a proteger los derechos civiles, humanos, y legales de individuos con impedimentos. El día de las elecciones, esta oficina dispone los abogados de los condados que deben prestar asistencia a cualquier votante con incapacidad. Ethan Ellis, de Monday Morning Project, también fue designado. Este grupo promueve el registro, educación y las facilidades de acceso para los votantes con impedimentos.

La Sección 254 requiere que los funcionarios locales electorales de SPC sean parte del proceso. Las siguientes personas están dentro de esta categoría. Joanne Armbruster, superintendente de elecciones del condado de Atlantic. Ella es la nueva presidenta elegida de la Asociación de Funcionarios Elegidos de Elecciones del Estado de New Jersey, y fue designada por sus colegas de elecciones del condado ser una de las dos representantes de New Jersey en la Junta Federal de Regulaciones (Borrad of Standard Board) por establecerse. Armbuster tiene más de 30 años de experiencia como miembro de la Junta y superintendente de elecciones. James Parent, Jefe de Registros de la Junta de elecciones del condado de Cumberland ha trabajado en este campo por cerca de 30 años. El señor Parent es también ex-presidente de la Liga de Municipalidades de New Jersey. Jane Williams-Warren es Jefe de Registros de la ciudad de Paterson en el condado de Passaic, que tendrá elecciones municipales independientes en Mayo por lo que tiene responsabilidades substanciales. Williams-Warren, es principal responsable del desarrollo y enseñanza de



un programa principal innovador en la Junta electoral del Condado de Passaic, que ha sido eficaz en asistir a votantes y los trabajadores durante los días que se realizan las elecciones. El jefe de Registros del Condado de Union, Joanne Rajoppi dirigió la División de Elecciones en su oficina y es responsable de la impresión de las balotas al igual que las balotas ausentes.

El Condado de la unión ha utilizado el equipo electrónico de votaciones en los últimos siete años, así que su conocimiento en este área es importante en una de las misiones de HAVA. El Procurador General por el mismo mandato puede elegir a ciudadanos diversos para asistir en el proceso de elecciones. El Procurador Harvey designó al abogado Juan Cartagena, residente en New Jersey y defensor público en la Sociedad del Servicio Comunitarios de Nueva York. El abogado Cartagena ha jugado un rol importante en uno de los casos judiciales más significativos relacionados en la conducción de las elecciones de New Jersey. Una de las cuales ha sido servir de catalizador para la reforma de los estatutos que brinda protección a cualquier votante en no ser desafiado en su derecho al voto basado en aspectos raciales, étnicos o argumentos políticos preferenciales.

El abogado Cartagena ha sido instrumental en desarrollar los procedimientos en el registro y la votación de aquellos electores calificados dentro de los hospitales psiquiátricos del Estado. Cartagena es también miembro de la asociación Hispana de Abogados de New Jersey. Se incluyen otros dos miembros asociados de la universidad de Rutgers, la Universidad Estatal de New Jersey. Ernest Reock, profesor jubilado, afiliado al centro de Rutgers para los servicios gubernamentales cuya misión es conducir los cursos educativos para los funcionarios gubernamentales: miembros del Comité de impuesto del condado, del Consejo de la Autoridad y de registros municipales. Ingrid Reed, pertenece al instituto de Política Eagleton, que estudia una variedad de temas públicos y conduce encuestas de opinión pública. La señorita Reed, se ha interesado en aspectos específicos que se relacionan con las campañas y las elecciones desde el punto de vista del votante. Recientemente concluyó un estudio acerca de las elecciones del 2001 en New Jersey. Los otros miembros están vinculados a las organizaciones públicas y promueven la participación del votante. Sandra Matsen es la presidenta de la Liga de Votantes Mujeres, grupo independiente de New Jersey de carácter nacional que trabaja en la educación de los votantes, y patrocina los foros pre-electorales de los candidatos. Marilyn Askin, es la presidenta de New Jersey AARP, que representa a las personas jubiladas, y que promueven la enorme participación de los votantes. El señor Lionel Leach, residente en New Jersey, es el director regional en la Costa-Este para el Fondo Nacional del votante de NAACP. A través del país, NAACP se ha encargado de proteger los derechos de todos los ciudadanos en tener una voz en el proceso democrático. El señor Leach también ha estado trabajando directamente en los programas educativos para los votantes jóvenes. Ésa es la misión de la base de la organización nacional conocida como respuesta de la libertad y las puntas de lanza son Cole Kleitsch, miembro del capítulo de New Jersey. El señor Kleitsch ha estado trabajando en la puesta en práctica de una reciente ley estatal que permite que los

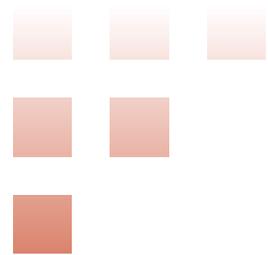
estudiantes de 16 y 17 años actúen como trabajadores de la junta. Charles Wowkanech es presidente de New Jersey Afl-cio, que desde épocas anteriores ha estado trabajando en el registro de votantes. Denise Velazquez-Marrero trabajó como representante del Sur de New Jersey en la Oficina de Asuntos federales de Puerto Rico, que impulsa y promueve el registro de votantes dentro de las comunidades Hispánicas a nivel estatal. Ella ahora trabaja con la División de Vehículos a Motor de New Jersey .

El proceso SPC efectuado en la sesión de trabajo del 12 de mayo 2003 fue satisfactorio después de una base regular. Al inicio de la tercera sesión, estas se mantuvieron abiertas al público para observar la discusión. Ocho audiencias públicas fueron llevadas a cabo en varias localidades alrededor del Estado. Durante el curso de las sesiones del trabajo, SPC se refirió respecto al trabajo en el Departamento Legal y Seguridad Pública y el programa de internet. El plan preliminar estuvo disponible para el comentario público el 20 de Junio del 2003. El período del comentarios concluyó el 4 agosto de 2003.



HAVA•NJ

Cambios en las Condiciones del Sistema de Elecciones de New Jersey





HAVA•NJ

Cambios en las
Condiciones del
Sistema de
Elecciones de
New Jersey

Palabras Finales del Procurador Estatal

El Plan estatal ha sido desarrollado para facilitar a los ciudadanos de Jersey toda la información de cómo el Estado actuará en concordancia con los requerimientos de HAVA y cómo utilizará los fondos federales que serán destinados al Estado. Nos hemos propuesto darle la información de una manera directa y proporcionarle todos los detalles posibles. Asimismo, nos propusimos proporcionar las expectativas de manera razonable de lo que el Estado será capaz de realizar para mejorar el proceso de elecciones.

Como mencionamos en la presentación, los cambios no se producirán de la noche a la mañana. Tenemos confianza en los aspectos propuestos en el Plan, sin embargo creemos que podemos lograrlo con el apoyo, el trabajo conjunto y altruista de nuestros funcionarios de elecciones estatales en todos los niveles y la buena voluntad de todos los distritos electorales interesados, de grupos de interés público, de los funcionarios elegidos y el público en general, a fin de alcanzar las metas. Ningún plan puede ser logrado sin el esfuerzo común.

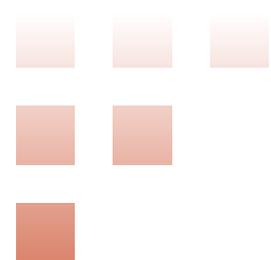
Las deliberaciones del SPC han sido un proceso de aprendizaje para todos que han participado en forma directa. Cada miembro ofreció sus opiniones y perspectivas en el proceso de elecciones y cómo puede ser mejorado.

Por ejemplo, los funcionarios de elecciones del condado, son un recurso invaluable con respecto al mejor manejo de la administración electoral, y los miembros de los grupos de interés públicos ofrecieron su asistencia con respecto a las preocupaciones individuales del votante y la dinámica en los registros de votantes.

Tales discusiones impartieron un aprecio más profundo para la necesidad de encontrar un balance en el interés fundamental de mejorar y expandir el proceso de la votación y salvaguardar su integridad.

A nombre del Departamento Legal y Seguridad Pública deseo expresar mi aprecio más profundo a cada miembro del SPC por su tiempo y dedicación y experiencia. Asimismo deseo expresar mi agradecimiento a los miembros del público que acudieron a las audiencias públicas, ya sea para efectuar comentarios o simplemente escuchar.

Debido a la diversidad en las expresiones de los miembros de SPC y el interés puesto en los detalles durante las deliberaciones, los temas planteados por el público, particularmente los que se refirieron a los votantes impedidos ya habían sido discutidos en el plan preliminar. Los comentarios del público fueron una reafirmación de la postura de SPC en el sentido que el proceso electoral en New Jersey puede mejorar mediante criterios uniformes y con empeño en lograr la educación de los votantes en todos sus segmentos. Es una oportunidad sin precedentes la que nos ha presentado HAVA de trabajar en forma creativa y única para estimular una mejor información y lograr una completa participación de los ciudadanos en nuestro sistema democrático de gobierno.



La participación del público ha sido muy importante para facilitar foros abiertos para nuestros ciudadanos con la finalidad de discutir los aspectos que nos preocupan a todos. La etapa formal de comentarios provenientes del público puede haber terminado en HAVA sin embargo sigue abierta la oportunidad para que el público pueda formular sus comentarios en el Departamento de Leyes y Seguridad Pública. Invito a cualquier persona para que nos haga

llegar sus comentarios e ideas que se relacionen con las elecciones en New Jersey a través de la página Web del Departamento Legal o mediante cartas. No podemos prometer que todas sus ideas pueden ser observadas, sin embargo podrán ser tomadas en consideración y pueden servir para estudios adicionales. Por ejemplo, mientras SPC recibió el encargo específico de HAVA para discutir y analizar los trece puntos contenidos en el Plan, nosotros hemos tenido la oportunidad de recoger e incluir algunos otros conceptos que pondremos en consideración en el futuro tales como el sistema de Internet para el registro del votantes, verificación de los documentos del votante dentro del sistema de votación y registro del votantes el mismo día.

Es justo precisar que los trabajos de implementación de HAVA serán progresivos. Necesitamos cumplir con las metas de esta nueva ley federal en términos de aumentar la infraestructura de elecciones y salvaguardar los votos de todos los ciudadanos calificados. Necesitamos ser sensible y efectuar los ajustes y las modificaciones que sean necesarias que nos conduzca a la realización de nuestras metas. El continuo interés de los ciudadanos de New Jersey será un invaluable componente inestimable en este esfuerzo.



Peter C. Harvey
Procurador Estatal del
Estado de New Jersey

